



LA VILLE
DE STAD

*le
de*

brusseleir

06.22
177

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

UN BUDGET
**PROCHE DES
BRUXELLOIS.**
EEN BEGROTING
**DICHTERBIJ
DE BURGERS.**



4

À LA UNE | OP DE COVER

Un budget proche des Bruxellois
Begroting dichterbij de burgers

Avec, comme fil conducteur, 'La Ville à 10 minutes'.
Een stad is de som van haar delen. De begroting de
som van wat de Stad voor u doet en wil doen.

À LA DEUX | IN DE KIJKER

Bruxelles se mobilise pour
l'Ukraine

Brussel in de bres voor Oekraïne

Accueillir et soutenir la population ukrainienne
Brussel en Brusselaars helpen de Oekraïners
op allerlei manieren.

14



16

À LA TROIS | IN DE KIJKER 2

Un plan, pour le climat autour de nous
Het klimaat, onze taak, ons plan.

Avancer vers la neutralité carbone, dès aujourd'hui.
U kunt meer dan u denkt. Te beginnen met een
deelname aan de projectoproep.

PORTRAIT | PORTRET

Mike Mayné & Hilde De Greef,
Accueillir, encore et toujours !

Altijd een warm onthaal

Un tandem expérimenté au coeur
du nouveau centre communautaire
LGBTQIA+ des Grands Carmes
Een tandem als steun en toeverlaat voor
de LGBTQIA+-gemeenschap.

18



10 NOUVELLES | NIEUWS

20 PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT

Les news du mois |
Nieuws van de maand

BOUGE | UIT

24 BXL Tour, tous en selle !
Ode aan de fiets en Brussel.
Agenda

26 Séjours, plaines & stages :
des vacances actives |
Zomerstages in alle geuren
en kleuren.

30 À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST
Collège des Bourgmestre
et Échevins
College van Burgemeester en
Schepenen

Chères Bruxelloises,
Chers Bruxellois,

Des crises sanitaire et climatique à la
tragédie humanitaire, la ville a le devoir de
soutenir les plus vulnérables, ici et ailleurs.

Le collège a donc décidé des dépenses
exceptionnelles pour aider les secteurs
d'activités les plus touchés par les
longues périodes de confinement
et donner les moyens au CPAS de
mener ses missions sociales.

Mais la solidarité ne va pas sans la
responsabilité et nous veillons à
élaborer un budget proche de vous
et de vos besoins. Vous pourrez lire
le détail de nos dépenses prioritaires
dans les pages de ce Brusseleir et
découvrir à quoi ressemblera votre
futur centre administratif : le Brucity.

Comme de très nombreux habitants, la
ville de Bruxelles s'est encore mobilisée
pour accueillir des réfugiés de guerre
ukrainiens, collecter des produits de
première nécessité et nouer un partenariat
médical avec des hôpitaux de Kiev.

La solidarité c'est l'affaire de tous,
et chacun selon ses moyens.
afin de lutter contre les effets du
changement climatique. Le Plan
Climat de la Ville de Bruxelles
montre qu'une action de proximité
est possible contre ce défi global.

Enfin, ce numéro donne toutes les
informations pratiques indispensables
pour que chacun puisse bien
vivre chez soi, à Bruxelles.

Je vous souhaite une
très bonne lecture.

Votre Bourgmestre.



BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES.
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL.

Beste
Brusselaars,

De Stad heeft, of het nu gaat om een
oorlogskonflikt, een gezondheids- of
klimaatcrisis, de plicht om de meest
kwetsbaren, hier en elders, te steunen.

Het College keurde dan ook enkele
uitzonderlijke uitgaven goed die de
sectoren die het meest getroffen werden
door de lange lockdowns, moeten helpen
en gaf ook het OCMW de middelen om
zijn sociale opdrachten uit te voeren.

Maar geen solidariteit zonder
verantwoordelijkheid en dus zorgden
we voor een begroting die nauw bij u en
uw noden aansluit. U leest meer over de
belangrijkste uitgaven in deze Brusseleir
en welke rol uw toekomstig Administratief
Centrum, Brucity, hierin speelt.

Net zoals veel Brusselaars mobiliseerde
de Stad zich om Oekraïense
vluchtelingen op te vangen en
levensnoodzakelijke goederen in te
zamelen. De Stad sloot ook een medisch
partnerschap met de ziekenhuizen in Kiev.

Solidariteit is een zaak van iedereen,
ieder naar eigen kunnen, zeker in
de strijd tegen de gevolgen van de
klimaatverandering. Het Klimaatplan van
de Stad toont aan dat lokaal handelen
mogelijk is tegenover deze enorme
uitdaging die de hele wereld treft.

Ten slotte vindt u in dit nummer
nog heel wat praktische informatie
waarmee iedereen goed kan leven
en wonen in Brussel. Want,
nergens beter dan thuis..

Ik wens u veel leesplezier.

Uw Burgemeester.

UN BUDGET PROCHE DES BRUXELLOIS. EEN BEGROTING DICHTERBIJ DE BURGERS.

Fin mars, la Ville dévoilait son budget pour l'année 2022, priorité par priorité...

Eind maart stelde de Stad haar begroting 2022 voor. Dit zijn de hoofdlijnen.



L La Ville l'a reconnue, la confection du budget a été longue et complexe, après deux années de crise sanitaire qui « ont produit un choc violent sur les finances des pouvoirs locaux. Or, en ces temps de crise, nos investissements ont un rôle majeur dans la reprise économique et sont décisifs pour le bien-être en Ville et la cohésion sociale. » Au total, le budget 2022 représente un peu plus de 912 millions d'euros.

Avec son budget, la Ville a l'ambition d'apporter les réponses aux enjeux bruxellois, et d'ancrer dans la vie des habitants les éléments qui doivent donner l'envie de vivre à Bruxelles. C'est le fil conducteur du budget : 'La Ville à 10 minutes'. En effet, le Collège a fait de la proximité un axe essentiel de sa politique.

« La Ville à dix minutes signifie pouvoir accéder à une crèche, une école, une salle de sport, un espace vert, un centre culturel, un commerce, une plaine de jeu dans son quartier, sans devoir effectuer de longs déplacements. Que tout le monde puisse jouir d'une ville durable, solidaire et adaptée à tous les habitants, enfants, familles nombreuses, travailleurs, seniors ou personnes à mobilité réduite... »

Avec ce budget, la Ville poursuit ainsi ses investissements pour aménager l'espace urbain et doter tous les quartiers d'équipements collectifs accessibles. ▶

D De Stad erkent dat de voorbereiding van de begroting ingewikkeld was en lang heeft geduurd. "De coronacrisis bracht de voorbije twee jaar een hevige schok teweeg voor de financiën van de lokale overheid. In deze crisistijden spelen onze investeringen echter een belangrijke en beslissende rol in het economisch herstel, het welzijn van de Stad en de sociale cohesie." De begroting 2022 omvat in totaal iets meer dan 912 miljoen euro.

De Stad wil met deze begroting inspelen op de Brusselse uitdagingen en de inwoners elementen aanreiken die ervoor zorgen dat ze graag in Brussel willen wonen. De rode draad doorheen de begroting is dan ook: (het concept van) de 10-minutenstad. 'Nabijheid' is al een aantal maanden een belangrijke pijler in het beleid van de Stad.

"De 10-minutenstad betekent dat zoveel mogelijk bewoners toegang hebben tot een crèche, school, sporthal, groene ruimte, cultureel centrum, winkels, speeltuin in hun buurt. Zonder zich ver te moeten verplaatsen dus. Zodat iedereen kan genieten van een duurzame, solidaire stad op maat van alle inwoners, kinderen, grote gezinnen, arbeiders, senioren of mensen met beperkte mobiliteit..."

Met deze begroting zet de Stad haar investeringen verder in de openbare ruimte om de wijken te voorzien van de nodige gemeenschapsinfrastructuur. ▶

▶ ECOLES.

Le premier point sur lequel insiste la Ville est l'enseignement. Son objectif est de rénover et d'améliorer les structures existantes, mais également d'augmenter l'offre scolaire publique. C'est dans ce cadre que s'agrandira notamment l'Athénée des Pagodes. 600 nouveaux élèves y seront accueillis en secondaire, pour répondre au manque de place dans le nord de Bruxelles. La nouvelle construction sera bâtie avec des matériaux recyclés ou qui tendent avec le zéro carbone, et l'accent sera mis sur la biodiversité. La salle de sport et le réfectoire seront accessibles aux habitants hors des heures scolaires.

PETITE ENFANCE.

D'ici fin 2022, tous les milieux d'accueil de la Ville seront devenus des éco-crèches, « améliorant la qualité de l'accueil des tous petits au bénéfice de leur santé et de la planète, le tout sans générer de surcoût ni pour la Ville de Bruxelles ni pour le portefeuille des parents. » Par ailleurs, les investissements destinés à rénover les bâtiments consacrés à la petite enfance se poursuivent. ▶

▶ SCHOLEN.

Een eerste onderwerp dat de Stad benadrukt, is onderwijs. Ze wil niet enkel de bestaande scholen verbeteren, maar ook het aanbod van openbaar onderwijs uitbreiden. Zo staat meer bepaald de uitbreiding van het atheneum Les Pagodes in Neder-Over-Heembeek op het programma. Om in te spelen op het gebrek aan plaatsen in het noorden van de Stad, zal het nieuwe gebouw ruimte bieden aan 600 nieuwe leerlingen in het middelbaar onderwijs. De nieuwe school wordt gebouwd met gerecycleerde of klimaatneutrale materialen en met aandacht voor biodiversiteit. De sporthal en de eetzaal zullen buiten de schooluren toegankelijk zijn voor de buurtbewoners.

HET JONGE KIND.

Tegen eind 2022 zullen alle kinderdagverblijven van de Stad omgevormd zijn tot ecocrèches "waardoor de kwaliteit van de kinderopvang en zodoende ook de gezondheid van de ketjes en het milieu erop vooruitgaan, zonder extra kosten voor de Stad of de ouders." De Stad investeert dan ook verder in de renovatie van gebouwen voor de opvang van jonge kinderen. ▶

**MAIS AU FAIT, QU'EST-CE QU'UN BUDGET ?
WAT IS EEN GEMEENTEBEGROTING?**

Le budget d'une commune correspond à la prévision des dépenses effectuées dans l'année. Deux fois par an, des ajustements budgétaires sont réalisés, en cas de modifications des recettes ou d'annulation d'un investissement.

Deux parties le composent : le budget ordinaire et extraordinaire. Le premier s'articule autour des charges fixes de la commune (charges salariales, dette, IPP...). Le second représente les investissements décidés par la majorité.

Le déficit représente la différence entre la prévision des recettes et des dépenses.

De begroting van een gemeente bestaat uit een raming van haar uitgaven (en inkomsten) van één jaar. Twee keer per jaar wordt de begroting aangepast volgens mogelijke wijzigingen in de inkomsten of het wegvallen van een investering.

Ze wordt opgesplitst in een gewone en buitengewone begroting. In de gewone begroting staan de vaste (jaarlijks terugkerende) kosten (en inkomsten) van de gemeente (lonen, schulden, personenbelasting...). De buitengewone bevat de investeringen die goedgekeurd zijn door de meerderheid.

Het begrotingstekort bestaat uit het verschil tussen de geraamde inkomsten en de uitgaven.



BRUCITY.

C'est à la fin de l'année que les services administratifs déménageront vers le tout nouveau bâtiment Brucity, rue des Halles. Il s'agit en réalité du point central du budget 2022 puisqu'il va « moderniser intégralement l'ensemble des services de la plus grande commune du pays. Avec le nouveau centre Brucity, l'administration s'adapte à ses concitoyens. L'accueil du public dans ce bâtiment sera amélioré ; l'efficacité des nouvelles méthodes de travail et le bien-être accru du personnel renforcera la qualité du service et du traitement des dossiers. » La Ville promet une relation totalement repensée avec ses citoyens. « Elle repose désormais sur une approche transversale et omnicanale de manière à ce que le citoyen bénéficie du même service, des mêmes délais, et d'un traitement uniformisé de sa demande indépendamment de la voie de communication utilisée (front office, téléphone, portail citoyen MyBXL, bornes...). » Sans pour autant délaisser le public moins connecté, qui trouvera toujours de l'aide aux guichets, pluridisciplinaires. Conçu avec une visée écologique, ce nouveau bâtiment a donc également un impact positif sur la consommation énergétique de la Ville.

Eind dit jaar verhuizen de administratieve diensten naar het gloednieuwe Brucity in de Hallenstraat. Het nieuw Administratief Centrum is een centraal onderdeel van de begroting 2022 en het zal alle stadsdiensten moderniseren.

"Met Brucity past de administratie zich aan de burgers aan. De ontvangst van de burgers is er beter, de nieuwe werkmethode is efficiënter en de werkomgeving is prettiger voor de medewerkers. Dit alles zorgt ervoor een betere dienstverlening en dossierverwerking." De Stad belooft een volledig herziene dienstverleningsrelatie met haar burgers. Die is voortaan gebaseerd op een allesomvattende aanpak, zodat elke burger dezelfde service op de kortst mogelijke tijd krijgt via een eengemaakte doorstroom (rechtstreeks aan het loket, telefonisch contact, burgerportaal MyBXL, selfloket)." Zonder daarom de minder-digitale burgers (die niet over een computerverbinding beschikken) in de steek te laten. Zij kunnen nog steeds terecht aan de multidisciplinaire loketten. Het nieuwe duurzame Brucity-gebouw zal ook een positieve impact hebben op het energieverbruik van de stad en dus op de kosten en het leefmilieu.

LOGEMENTS.

2022 est l'année de la mise en chantier d'une centaine de nouveaux logements. À l'horizon 2024, ce sont 750 nouvelles habitations qui sortiront de terre. La Ville poursuivra également son plan 'Les oubliés du climat' en investissant dans la rénovation énergétique des logements sociaux sur le territoire communal.

Grâce à ce plan, d'ici 2024, 64% du patrimoine immobilier répondront aux critères 'basse énergie', et 75% d'ici fin 2027.

CPAS.

La dotation du CPAS augmente de 7%, soit de 5,5 millions d'euros. Un moyen d'absorber les conséquences de la crise sanitaire. « Ces moyens supplémentaires permettront au CPAS d'approfondir ses politiques sociales locales, de relever les défis sociaux liés à la crise sanitaire et à l'explosion du prix de l'énergie, tout en poursuivant l'accompagnement des ménages surendettés, la prévention des expulsions locatives et le suivi des publics les plus vulnérables... »

COMMERCES.

Le plan de relance post-Covid sera consolidé par une enveloppe budgétaire augmentée de 50% pour les associations de commerçants. 200.000 euros seront également débloqués pour équiper les commerces bruxellois de matériel de ventilation et d'aération.

CULTURE.

La Ville appuie son soutien au secteur culturel et événementiel, très affecté par la pandémie. Notamment via l'organisation du premier festival dédié à la création interdisciplinaire, féministe, intersectionnelle et inclusive. Un Plan d'action centré sur les événements organisés par la Ville est également sur les rails, comme la décentralisation au cœur des quartiers et des partenariats avec le monde de la nuit.

CLIMAT.

Pour lutter contre les changements climatiques, mais également pour faire face à la montée des prix de l'énergie, la Ville débloque 7,5 millions d'euros pour la rénovation d'écoles et de bâtiments publics. Isolation, remplacement de chaudières, pose de panneaux photovoltaïques, toiture verte... Des mesures qui seront évaluées via le Plan Climat de la Ville.

La Ville veut aussi végétaliser son territoire. « Les épisodes de chaleur intense et les mesures de qualité de l'air nous rappellent l'importance d'avoir une politique d'espaces verts ambitieuse. » Dans cette optique, le Parc de Bruxelles et le Square Marguerite Duras seront réaménagés. Une centaine d'arbres apparaîtront aussi sur le territoire bruxellois.

MOBILITÉ.

Une partie du budget doit servir à concrétiser et à évaluer le schéma de circulation qui se met en place dans le Pentagone, dans le cadre du Plan Good Move. L'accent sera aussi mis sur la promotion d'alternatives à la voiture.

HUISVESTING.

In 2022 starten de werken voor de bouw van een honderdtal nieuwe woningen. Tegen 2024 zullen er in totaal 750 woningen bijkomen. De Stad zet ook zijn plan verder om de eigen bestaande sociale woningen energiezuiniger te maken. Hiervoor zal 65% van het vastgoedpatrimonium tegen 2024 voldoen aan de lage-energiecriteria en 75% tegen eind 2027.

OCMW.

Om de gevolgen van de gezondheidscrisis op te vangen, verhoogt de Stad de dotatie aan het OCMW met 7% of 5,5 miljoen euro. "Met deze extra middelen kan het OCMW zijn lokale sociale beleid versterken, de sociale uitdagingen gelinkt met de gezondheidscrisis en de forse stijging van de energieprijzen aanpakken, gezinnen met hoge schulden blijven helpen, uithuiszetting voorkomen en kwetsbare groepen begeleiden..."

HANDELAARS.

De Stad zet het post-coronaherstelplan voort en verhoogt het budget voor de handelsverenigingen met 50%. Daarnaast trekt ze ook 200.000 euro uit om de Brusselse handelszaken te helpen bij het plaatsen van ventilatie- of luchtverversingssystemen.

CULTUUR.

De Stad versterkt haar steun aan de cultuur- en evenementensector, die zwaar getroffen is door de pandemie. Meer bepaald met de organisatie van een eerste festival rond interdisciplinaire, feministische, intersectionele en inclusieve kunst. Verder ontwikkelt ze ook een actieplan voor (duurzaamheid in) haar evenementen, decentraliseringsprojecten in de wijken en partnerships met het nachtleven.

KLIMAAT.

Om de klimaatverandering tegen te gaan, maar ook om de stijgende energieprijzen het hoofd te bieden, maakt de Stad 9 miljoen euro vrij voor de renovatie van scholen en openbare gebouwen. Isolatie, vervanging van ketels, plaatsing van fotovoltaïsche panelen, groendaken... Maatregelen die via het Klimaatplan zullen gemonitord worden.

De Stad wil haar grondgebied ook vergroenen. "Uit de hittegolven en de luchtkwaliteitsmetingen blijkt hoe belangrijk het is om een ambitieus groenbeleid te voeren." Daarom krijgen het Warandepark en de Marguerite Durassquare een opknapbeurt. Verder zal de Stad ook nog een honderdtal bomen planten op haar grondgebied.

MOBILITEIT.

Een deel van de begrotingsmiddelen dient voor de uitrol en evaluatie van het circulatieplan in de Vijfhoek, dat deel uitmaakt van het mobiliteitsplan Good Move. De Stad blijft ook inzetten op het promoten van alternatieven voor de auto.



TAXES.

Les principales taxes (e.a. additionnels au précompte immobilier et IPP) qui touchent directement aux habitants demeurent inchangées. Pas d'augmentations d'impôts donc pour les habitants. Deux taxes ont toutefois été augmentées : la taxe d'occupation temporaire de la voirie publique (la taxe chantier) et la taxe sur les bureaux.

L'augmentation du taux de la taxe chantier a pour objectif de libérer l'espace en voirie, stopper l'installation de matériel de chantier sur de trop longues périodes et ainsi améliorer la qualité de vie dans les quartiers.

Quant à la taxe bureau, il s'agit d'un alignement sur le taux des autres communes de la région bruxelloise tout en prévoyant des exonérations pour les 'petits bureaux'. En effet, une exonération de la taxe est prévue pour tous les bureaux de moins de 100 mètres carrés ainsi que pour les 100 premiers mètres carrés de bureaux qui sont accessoires au logement. « La volonté étant bien évidemment de protéger les petites entreprises ainsi que les professions libérales ».

BELASTINGEN.

De belangrijkste belastingen (onder andere de opcentiemen op de onroerende voorheffing en de personenbelasting) die onze inwoners rechtstreeks raken, blijven ongewijzigd. Dit betekent dat er geen belastingverhoging komt voor onze bewoners.

Twee heffingen verhogen wel: de tijdelijke bezettingsbelasting van openbare wegen (de werftaks) en de kantoorbelasting. Het doel van deze twee belastingingrepen is ruimte op de weg vrij te maken, de installatie van machines e.d.t voor een te lange periode te stoppen en zo de levenskwaliteit in onze buurten te verbeteren.

Wat de kantorenbelasting betreft, stemt de Stad nu het tarief af op andere gemeenten in het Brussels Gewest en voorzien we vrijstellingen voor 'kleine kantoren'. We hebben namelijk voorzien in een belastingvrijstelling voor alle kantoren kleiner dan 100 m², net als voor de eerste 100 m² kantoren die bij een huisvesting horen. "Het is duidelijk dat we zowel kleine bedrijven als vrije beroepen willen beschermen."

UNE PRIME POUR AMÉLIORER SA MOBILITÉ.

Vous avez procédé à la radiation de votre plaque d'immatriculation ou vous comptez prochainement le faire ? Alors, sous certaines conditions, vous pouvez profiter de la prime Bruxell'Air qui, grâce à un certain budget, vous donnera droit à choisir des alternatives de mobilité pour vous déplacer facilement et gratuitement à Bruxelles.

environnement.brussels/thematiques/mobilite/prime-bruxellair



EEN PREMIE VOOR BETERE MOBILITEIT.

Hebt u uw nummerplaat laten schrappen of bent u van plan dit binnenkort te doen? Dan kunt u, mits voorwaarden, genieten van de Brussel'Air-premie. Die geeft u recht om, dankzij een bepaald bedrag, mobiliteitsalternatieven te kiezen waarmee u zich gemakkelijk en gratis in Brussel kan verplaatsen.

leefmilieu.brussels/themas/mobiliteit/brusselair-premie

ZÉRO DÉCHET DANS LES PARCS !

La saison estivale est de retour, de quoi relancer apéros, pique-nique, promenades dans les espaces verts bruxellois. Mais cette fréquentation amène aussi avec elle son lot de déchets dans les parcs. Vous avez envie de faire les choses différemment en vous lançant dans le zéro déchet ?

VOICI QUELQUES PISTES.

Cuisinez des repas anti gaspi : compote avec vos fruits trop mures, votre pizza aux fanes de légumes, des gnocchis maisons cuisinés avec des restes de pain... Emballez tout dans des contenants réutilisables comme par exemple, des bocaux en verre, boîtes à tartines, bento, papier en cire d'abeille... Les alternatives ne manquent pas.

Transporter sa nourriture sans créer de déchets, c'est bien mais faire la même chose pour les boissons c'est encore mieux. Utilisez une gourde plutôt que des bouteilles en plastique. Idéalement en inox, car elle gardera aussi les boissons fraîches plus longtemps. N'utilisez plus de serviettes en papier, privilégiez les serviettes et les nappes en tissu. Couverts et gobelets, optez pour de la vaisselle réutilisable. De manière générale, les visiteurs doivent garder les espaces propres en jetant leurs déchets à la poubelle, n'oubliez pas que des amendes peuvent être infligées par la Ville en cas de non-respect des règles. Il est également interdit de nourrir les animaux (pigeons, canards etc.) et les chiens, eux, doivent être tenus en laisse à l'extérieur des dog zones.



HOUD UW EN ONZE PARKEN PROPER!

Het is weer zomer, ideaal om er op uit te trekken, te aperitieven, te picknicken of te kuieren in de Brusselse groene ruimten. Maar deze drukte brengt ook flink wat overlast met zich mee, vooral veel zwerfvuil in de parken. Hebt u zin om het anders aan te pakken en voor de 'zero afval'-oplossing te gaan? We geven alvast enkele picknicktips mee:

- Bereid zelf uw antiverspillingsgerechten: compote met overrijp fruit, pizza met groenteloof, gnocchi op basis van broodresten...
- Verpak alles in herbruikbaar materiaal zoals een glazen pot, lunch- of bentobox, waspapier, enzovoort.
- Ook voor de dranken vermijdt u het best wegwerpverpakkingen. Gebruik een drinkfles in plaats van plastic flessen of blikjes. Een inox drinkfles houdt de dranken bovendien langer koel (of warm).
- Neem stoffen servetten als duurzaam alternatief voor papieren exemplaren.
- En kies voor herbruikbare glazen, borden en bestek.

Denk er ook aan dat u als gebruiker/genieter de parken netjes moet houden en uw afval in de vuilnisbak moet gooien of gewoon mee naar huis neemt. Wie zich niet aan de regels houdt, kan een boete krijgen. Het is ook verboden om dieren te voeren (duiven, eenden, enzovoort) en honden moeten buiten de hondenzones altijd aan de leiband lopen.



LABEL 'COMMUNE AMIE DES ANIMAUX' CONFIRMÉ.

La Ville a obtenu pour la seconde année consécutive le label 'Commune Amie des animaux'. Ce label est décerné par la Région de Bruxelles-Capitale pour des initiatives en faveur du bien-être animal. Pour obtenir mais aussi conserver le label, les communes doivent répondre à au moins 7 de ces critères vérifiés tous les ans : un échevinat du bien-être animal, un référent bien-être animal au sein de la zone de police, la présence d'au moins un espace de liberté pour chiens, une politique de gestion respectueuse des chats errants, la gestion 24/7 des animaux errants, perdus ou abandonnés, l'accès des animaux domestiques dans certains lieux, l'interdiction des feux d'artifice, l'organisation d'évènements en matière de bien-être animal, l'application de la loi SAC, comme pour le non-respect des obligations d'identification et d'enregistrement des chiens et des chats. La Ville dispose également d'une adresse e-mail pour toute question sur le sujet : bienetreanimal@brucity.be.

www.bruxelles.be/commune-amie-des-animaux

STAD BEHOUDT LABEL 'DIERVRIENDELIJKE GEMEENTE'.

Voor het tweede jaar op rij kende het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Stad het label 'Diervriendelijke Gemeente' toe, voor haar initiatieven rond dierenwelzijn. Om dit label te verkrijgen maar ook te behouden, moet een gemeente voldoen aan minstens zeven van de volgende, jaarlijks gecontroleerde criteria: een schepen van dierenwelzijn, een referent dierenwelzijn in de politiezone, de aanwezigheid van minstens één vrije ruimte voor honden, een beleid voor zwervkatten, een 24/7 beheer van verdwaalde, verloren of achtergelaten dieren, toegang voor huisdieren op bepaalde plaatsen, een vuurwerkverbod, de organisatie van evenementen voor dierenwelzijn, de toepassing van de GAS-boeten voor de niet-naleving van de identificatie- en registratieplicht van honden en katten. De Stad beschikt ook over een e-mailadres voor vragen over dit thema: dierenwelzijn@brucity.be.

www.brussel.be/label-diervriendelijke-gemeente



DES OUTILS, À PRÊTER, À PRIX MALIN.

Avec les beaux jours qui arrivent, vous avez peut-être envie de verdir votre balcon, terrasse ou jardin ? Lancez-vous dans le jardinage zéro déchet grâce au projet 'Prêter' imaginé par la Ville en collaboration avec la coopérative bruxelloise Usitoo qui propose la location d'objets en tous genres et à petit prix, et livrés en point-relais. Tronçonneuse électrique, taille haie, brouette, coupe-branche, aspirateur souffleur électrique, tondeuse, bêche... et d'autres outils encore sont proposés pour le bricolage mais vous trouverez aussi de l'électroménager, du matériel multimédia, de fête et de réception, d'équipements de voyage... Les avantages, au-delà du faible coût financier de ce service de prêt ? Éviter le gaspillage de ressources en achetant un objet que nous n'utiliserons que rarement et qui finira probablement abandonné dans nos armoires, maximiser notre espace mais aussi utiliser des produits de qualité tout en soutenant une coopérative bruxelloise et donc le commerce local. La Ville propose des codes de réductions pour ses habitants, ASBL et résidents du CPAS : habitants de la Ville, -25%, code : BXLZD. Résidents du CPAS, -50%, code BXLCPAS, associations, -50%, code : BXLEnsemble. Les commandes et codes sont à introduire sur www.usitoo.be.

MATERIAAL LENEN VOOR EEN PRIJSJE.

Nu de zon weer in het land is, hebt u misschien zin om uw balkon, terras of tuin op te fleuren? Denk er dan aan dat u afvalvrij kunt tuinieren, dankzij de 'Spullenbib'. Dit concept dat de Stad opstartte in samenwerking met de Brusselse coöperatieve Usitoo, biedt u de mogelijkheid om allerlei voorwerpen te huren voor een prijsje. U vindt er een elektrische kettingzaag, heggenschaar, bladblazer, kruiwagen, takkenschaar, maaier, spade... of doe-het-zelfgereedschap, huishoudartikelen, multimediamaatregelen, benodigdheden voor feesten en recepties, reisspullen... Welke voordelen heeft deze uitleendienst, naast de lage prijs, nog meer? Minder verspilling en minder opslagruimte, maar ook kwaliteitsproducten en tegelijkertijd een Brusselse coöperatie en dus de lokale handel steunen. Brusselaars, verenigingen en OCMW-huurders krijgen een kortingscode: -25%-code BXLZD (Brusselaar), -50%-code BXLOCMW (OCMW-huurder), -50%-code BXLEnsemble (vereniging). Bestellingen en artikelnummers kunt u ingeven op www.usitoo.be.

LA FONTAINE DU CRACHEUR RESTAURÉE.

Le Cracheur ou 'Den Spauwer' en dialecte bruxellois, est l'une des plus anciennes fontaines bruxelloises. Elle figurait déjà au 14^e siècle dans les archives de la Ville sous le nom de 'fontaine bleue'. Située à l'angle de la rue des Pierres et de la rue du Marché au Charbon, elle est à présent restaurée et fonctionnelle. En 1776, Claude Joseph Antoine Fisco substitua à la tête de mascarone - figure grotesque - un triton à mi-corps et entouré de joncs tel que l'on peut encore le voir aujourd'hui. La fontaine du Cracheur est classée depuis 2002.



FONTEIN DEN SPAUWER GERESTAUREERD.

'Den Spauwer' is één van onze oudste fonteinen die zich bevindt op de hoek van de Steenstraat en de Kolenmarkt. Ze dateert uit de 14^e eeuw en stond toen in de archieven vermeld als 'de blauwe fonteyne'. In 1776 verving architect Claude Fisco de groteske maskerkop door het bovenlichaam van een triton - half mens, half vis - omkranst door rietbladeren, precies zoals we die vandaag nog kunnen zien. De fontein Den Spauwer is beschermd erfgoed sinds 2002. Sinds kort is deze muurfontein gerestaureerd en spuwt hij weer geinig water.

SE CONNECTER AU PORTAIL CITOYEN MYBXL ?

Vous ne disposez pas d'une carte d'identité avec puce électronique pour vous connecter au portail mybxl.be qui vous permet de commander vos documents administratifs en ligne ? Vous avez perdu votre code PIN ? Vous n'avez pas activé l'outil 'it's me' ? Rendez vous aux guichets du service population de la Ville pour demander votre code d'activation personnel qui vous permettra de disposer d'une clé numérique et de vous connecter. Ce code vous sera remis immédiatement. Il vous est également possible de vous connecter au site internet du CSAM (csam.be) pour demander un code de sécurité qui vous sera envoyé par e-mail, token ou via une application mobile. Une fois l'une de ces deux opérations réalisée, il vous sera possible de vous connecter sans encombre et en toute sécurité au portail mybxl.be.

INLOGGEN OP BURGERPORTAAL MYBXL?

Hebt u nog geen identiteitskaart met elektronische chip om in te loggen op het portaal mybxl.be, waar u administratieve documenten online kunt bestellen? Bent u uw pincode vergeten? Hebt u de app itsme nog niet geactiveerd? Ga dan naar de loketten van de bevolkingsdienst van de Stad en vraag uw persoonlijke activeringscode waarmee u over een digitale sleutel beschikt om in te loggen. De code krijgt u onmiddellijk. U kunt ook via de CSAM-website (csam.be) een veiligheidscode aanvragen die u dan ontvangt per e-mail, token of via een mobiele app. Zodra een van deze twee verrichtingen is gebeurd, kunt u vlot en veilig inloggen op het portaal mybxl.be.

DEVENIR ANIMATEUR EN CENTRES DE VACANCES ?

Le Centre Elisabeth Carter, spécialisé dans la formation des métiers de l'animation propose une formation continue et reconnue par la Fédération Wallonie-Bruxelles pour obtenir, en moins d'un an, le brevet d'animateur en centres de vacances. Cette formation est accessible à toute personne âgée de minimum 17 ans et les stages sont rémunérés. Elle aborde la gestion de groupe, le comportement et l'évolution des enfants, la responsabilité et déontologie de l'animateur, la connaissance de soi et propose de nombreuses techniques d'animations, d'expression et de créativité. L'objectif est de former des animateurs autonomes, critiques et responsables, qui contribueront à l'épanouissement des enfants qui leur seront confiés. Une bibliothèque spécialisée en animation est également mise à disposition des futurs animateurs pour leur apporter des ressources supplémentaires.

Centre Elisabeth Carter – 56 av. de l'Héliport – 1000
– 02 279 59 30 – centre.carter@brucity.be.



ANIMATOR WORDEN IN EEN VAKANTIECENTRUM?

Het Centre Elisabeth Carter is gespecialiseerd in de vorming van kinderanimatoren. Met deze opleidingen, erkend door de Federatie Wallonië-Brussel, kunnen jongeren vanaf 17 jaar in minder dan een jaar het diploma van kinderanimateur in vakantiecentra behalen. De stages die ze lopen worden vergoed. De opleiding behandelt groepsmanagement, het gedrag en de ontwikkeling van kinderen, de verantwoordelijkheid en ethiek van de begeleider, zelfkennis en brengt vele technieken aan van animatie, expressie en creativiteit. Het doel is autonome, kritische en verantwoordelijke animatoren op te leiden die bijdragen tot de ontwikkeling van de aan hen toevertrouwde kinderen. Een bibliotheek gespecialiseerd in animatie is ook beschikbaar voor toekomstige animators, zodat ze nooit zonder ideeën komen te zitten!

Centre Elisabeth Carter – Heliavenlaan 56 – 1000
– 02 279 59 30 – centre.carter@brucity.be.

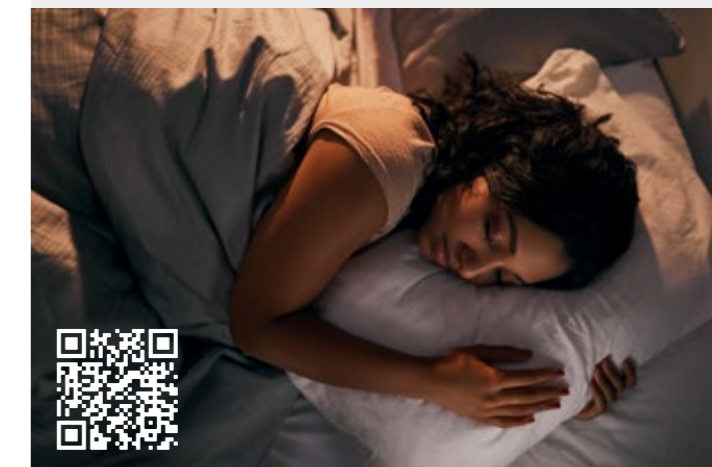


CONSEIL PREVENTION. PREVENTIETIP.

POUR UNE PLUS DOUCE NUIT.

La campagne de sensibilisation 'Douce Nuit', imaginée par le service Tranquillité publique de Bravvo (Service de prévention) en concertation avec les riverains et les établissements de nuit et réalisée en collaboration avec Bruxelles Environnement veut sensibiliser les fêtards au besoin de calme des riverains. Dans les quartiers de fête comme Saint-Géry ou Saint-Jacques par exemple, la fête s'étend naturellement sur les terrasses. Il était donc nécessaire de sensibiliser sur la présence du voisinage qui aspire aussi à plus de quiétude. Des affiches seront présentes dans les établissements de nuit et des tee-shirts seront portés par le personnel avec un message 'Merci des voisins!'. Autre originalité, en soirée, les fêtards trop bruyants pourront être interpellés par Emma et Sam, deux dormeurs en pyjama qui ne trouvent malheureusement pas le sommeil pour les inviter à entonner ensemble une chanson, le plus doucement possible et leur permettre de pouvoir commencer leur... 'douce nuit'. De la mi-juin à la mi-juillet, Emma et Willy déambuleront également dans les rues du centre-ville.

www.bruxelles.be/doucenuit.



WERKEN AAN MEER NACHTRUST!

De campagne 'Nachtrust', ontwikkeld in overleg met de buurtbewoners en het nachtleven, wil feestvierders ervan bewust maken dat buurtbewoners behoefte hebben aan (nacht)rust. In uitgaansbuurten zoals het Sint-Goriksplein of de Sint-Jacobsbuurt blijven de nachtraven uiteraard verder vieren op de terrassen. Het was dus nodig om hen erop te wijzen dat er ook mensen wonen die meer stilte op prijs zouden stellen. In de uitgaansgelegenheden zullen posters hangen en het personeel zal T-shirts dragen met de boodschap 'Bedankt van de burenl!'. Verder kunnen luidruchtige feestvierders worden aangesproken door Emma en Sam, twee 'buurtbewoners' in pyjama die niet kunnen slapen. Ze nodigen de lawaaimakers uit om samen zo zacht mogelijk een lied te zingen zodat ze eindelijk van een echte nachtrust kunnen genieten en slapen. Van half juni tot half juli duiken Emma en Sam ook op in de straten van het stadscentrum.

www.brussel.be/nachtrust.

À LA DEUX.
IN DE KIJKER.

BRUXELLES
SE MOBILISE
POUR
L'UKRAÏNE.

BRUSSEL
IN DE BRES
VOOR
OEKRAÏNE.

La Ville se mobilise depuis le début du conflit pour accueillir et soutenir au mieux la population ukrainienne.

APPEL AUX DONS.

Il s'agit ici d'aider financièrement, les personnes en difficultés. Concrètement le Consortium 12-12 a lancé l'action 'Ukraine 12-12' pour aider les victimes de la crise là-bas. Il est donc possible de faire un don en ligne, afin de réunir les fonds nécessaires au financement d'opérations humanitaires en Ukraine et dans les pays voisins qui font face à un afflux important de réfugiés en provenance d'Ukraine. Les sommes récoltées serviront à mettre en place, comme c'est toujours le cas dans de telles situations, des stratégies d'aide pour les soins de santé, et, plus largement, un appui sur l'approvisionnement en eau, un soutien à l'hygiène, ainsi que l'éducation en urgence.

Pour les dons en ligne : www.1212.be.

Pour les dépôts directs et les informations s'y référant :
Palais 11 de Brussels Expo, av. de Miramar, 1020 (Laeken).

Heures d'ouverture : tous les jours de 8h à 20h.

Plus d'infos sur les articles acceptés : www.brussels-expo.com/events/detail/brussels-aid-for-ukraine.

APPEL À L'ACCUEIL.

Evidemment, les dons financiers sont nécessaires. Mais ils ne sont pas tout. L'accueil sur le territoire est un pilier de l'apport humanitaire. Pour y parvenir il est essentiel que les personnes qui peuvent accueillir une personne, un couple, une famille, se mobilisent et se fassent connaître. La Ville met à la disposition de ses habitants et des entreprises ou ASBL situées sur son territoire un formulaire pour manifester son désir d'héberger. Attention, un extrait de casier judiciaire (modèle 595) sera demandé à chaque personne majeure faisant partie du ménage candidat pour l'accueil d'Ukrainiens.

www.bruxelles.be/ukraine.

Pour l'extrait de casier judiciaire :
www.bruxelles.be/extrait-de-casier-judiciaire.

ENFANCE/JEUNESSE.

Au niveau de la Petite Enfance, les enfants sont accueillis au sein des différents milieux d'occupation. En ce qui concerne la scolarité, le département a ouvert une antenne scolaire et les enfants sont également accueillis au sein de toutes les écoles avec un accompagnement adapté. Les enfants et adolescents sont également les bienvenus dans les maisons des enfants, les centres de jeunes et les centres communautaires.

Pour toutes les informations sur le sujet, dont un guide de conversation français-ukrainien, surfez sur bruxelles.be/accueil-ukrainiens.

PRISE EN CHARGES ADMINISTRATIVES.

Pour les Ukrainiens arrivés sur le territoire, diverses aides administratives sont offertes. Il faut en première intention demander une inscription administrative auprès de l'administration communale de la Ville de Bruxelles (Annexe 15). Ensuite, Actiris pourra faciliter l'accès à la demande d'emploi. Le CPAS peut également s'avérer être une aide précieuse. Il soutient les arrivants dans leurs démarches d'installation et évalue les besoins financiers des familles. À leur arrivée, ceux-ci sont invités à prendre contact avec le CPAS, muni d'une attestation de protection temporaire, ainsi que de documents d'identité à l'antenne sociale la plus proche de leur lieu de résidence, ou à prendre contact via le numéro gratuit 0800 25 366. Les personnes concernées sont également invitées à se renseigner sur la page web de la Ville dédiée aux nouveaux arrivants.

www.bruxelles.be/nouvel-arrivant.

Actiris pour l'Ukraine : www.actiris.brussels/fr/citoyens/details-d-une-news/9928-actiris-pour-l-ukraine.

CPAS : cpasbxl.brussels/ukraine/.

Le BAPA (bureau d'accueil des primo-arrivants) propose également un parcours d'accueil simplifié, adapté et gratuit.

bapabxl.be.

De Stad helpt sinds het begin van dit conflict de Oekraïense vluchtelingen op te vangen en de Oekraïense bevolking te ondersteunen.

OPROEP TOT GIFTEN.

Het is belangrijk dat mensen in moeilijkheden financiële hulp krijgen. Het Consortium 12-12 lanceerde dan ook de actie 'Oekraïne 12-12' om de slachtoffers van de crisis in dat land te steunen. U kunt online een gift doen, zodat het consortium de nodige fondsen kan inzamelen voor de financiering van humanitaire acties in Oekraïne en in de buurlanden die een grote toestroom van Oekraïense vluchtelingen te verwerken krijgen. Het ingezamelde geld dient om, zoals meestal in dergelijke situaties, hulpprogramma's op te zetten voor dringende gezondheidszorg, watervoorziening, voeding, hygiëne, onderwijs, psychosociale begeleiding en bescherming.

Online gift: www.1212.be.

Humanitaire en medische middelen:

Palais 11 van Brussels Expo, Miramartaan, 1020 (Laken)
dagelijks open van 8u tot 20u.

Informatie over aanvaarde items: www.brussels-expo.com/events/detail/brussels-aid-for-ukraine.

OPROEP TOT OPVANG.

Financiële steun is uiteraard essentieel, maar er is nog meer nodig. Een opvangplaats aanbieden op het grondgebied (van de Stad) is een pijler van de humanitaire hulp. Inwoners, bedrijven of vzw's gevestigd in Brussel die een gezin, één of meer personen willen opvangen en verwelkomen, kunnen zich aanmelden. De Stad stelt een online formulier ter beschikking. Opgelet, elk volwassen lid van het gastgezin dat Oekraïners wil opvangen, moet een uittreksel uit het strafregister (model 595) voorleggen.

www.brussel.be/oekraine.

Aanvraag uittreksel strafregister:

www.brussel.be/uittreksel-strafregister.

DE KINDEREN.

De Stad werkt mee aan de opvang van de jonge kinderen via de verschillende opvangmogelijkheden. Wat de scholen betreft is er een speciale antenne opgezet en de kinderen worden in alle scholen op een gepaste manier opgenomen. Buiten de schooluren kunnen ze terecht in Huizen van het Jonge Kind, Jeugthuizen en Gemeenschapscentra.

Alle informatie hierover, inclusief een Frans-Oekraïense communicatiegids: www.brussel.be/onthaal-oeukrainers.

ADMINISTRATIEVE STAPPEN.

De Stad biedt Oekraïners die hier zijn aangekomen diverse administratieve hulp. Ze moeten zich eerst aanmelden bij de gemeentelijke administratie van de Stad en een aanvraag tot administratieve registratie indienen (om bijlage 15 of hun voorlopig verblijfsdocument te krijgen). Daarna kunnen ze zich inschrijven bij Actiris als werkzoekende. Ook het OCMW kan waardevolle hulp bieden. Het begeleidt nieuwkomers bij de vestigingsprocedures en de evaluatie van hun financiële noden. Bij hun aankomst worden ze uitgenodigd om contact op te nemen met het OCMW. Dit kan in de voor hen dichtstbijzijnde sociale dienst, waar ze een attest tijdelijke bescherming en identiteitsdocumenten moeten voorleggen, of via het gratis nummer 0800 25 366. De Stad moedigt de mensen ook aan om op haar website de informatie over nieuwkomers te bekijken.

www.brussel.be/nieuw-de-stad.

Actiris voor Oekraïne: www.actiris.brussels/nl/burgers/detail-news-nl/9928-actiris-voor-oeukraine.

OCMW: ocmwbxl.brussels/oeukraine/.

Het BAPA (onthaalbureau van nieuwkomers) werkte dan weer een vereenvoudigd, aangepast en gratis parcours uit.

bapabxl.be.

La planète ne va pas bien. C'est un constat alarmant et bien réel. Extrême sécheresse et vagues de chaleur, inondations massives, nombre croissant de décès dus à la pollution par l'air ambiant, insécurité alimentaire...

UN PLAN, POUR LE CLIMAT AUTOUR DE NOUS. HET KLIMAAT, ONZE TAAK, ONS PLAN.

Het gaat niet goed met onze planeet. Een reële en zeer alarmerende vaststelling. Extreme droogte en hittegolven, enorme overstromingen, een toenemend aantal sterfgevallen door luchtvervuiling, voedselonzekeerheid...

Nous n'avons plus le temps de prendre le temps d'y réfléchir. Bruxelles a décidé d'agir, en ayant pour objectif clair la neutralité carbone à l'horizon 2050. Ça paraît loin mais pour y arriver, il faut se donner les moyens d'avancer. Dès aujourd'hui. Voici comment.

LA NEUTRALITÉ, AU FOND, C'EST QUOI?

Parce qu'il faut peut-être commencer par ça : qu'est-ce que cette fameuse neutralité carbone ? Si vous souhaitez expliquer ce concept à votre enfant, dites lui : « C'est un peu comme équilibrer la hauteur de l'eau dans une baignoire. L'eau, c'est nos émissions de gaz à effet de serre. D'un côté il y a de l'eau qui coule du robinet. De l'autre, le drain qui évacue cette eau. La neutralité carbone, c'est faire en sorte que la baignoire ne déborde pas. Donc, il faut d'abord et avant tout jouer sur le robinet – c'est-à-dire, émettre moins de gaz à effet de serre. » Simpliste ? Peut-être. Mais tout-à-fait illustrative de ce qui se passe dans le monde aujourd'hui. Ou plutôt de ce qu'il faudrait qu'il se passe dans le

monde aujourd'hui. Parce qu'a priori, le monde n'est pas une famille unie. La baignoire déborde. Et c'est pour ça que de nombreux pays et villes, dont la Belgique et Bruxelles, se sont engagés à une neutralité carbone d'ici 2050. Concrètement, il s'agit de rééquilibrer les émissions de gaz à effet de serre générées par l'activité humaine, et l'absorption de ces mêmes gaz par des réservoirs naturels ou artificiels. Bruxelles y contribue de nombreuses façons, notamment sur base d'un appel à la participation, lancé en 2021, basé sur l'implication et, les idées des habitants. Les solutions proposées vont dans le sens de verdiriser les espaces partagés, préserver l'eau, proposer des composts collectifs et ainsi réduire les déchets dans nos poubelles, organiser des achats groupés d'énergie, troquer.

UN BUDGET À DISPOSITION ET UN RESEAU D'ACTEURS.

Concrètement la Ville met à la disposition de ses habitants un budget 'climat'. Chaque projet déposé et retenu se verra attribuer entre 15 000 et 50 000

euros. Les projets doivent bien évidemment s'inscrire dans une vision durable de la Ville, du quartier, de l'établissement. En lien avec cet appel à projets Climat et le souhait de soutenir son territoire, la Ville travaille au développement d'un réseau d'acteurs souhaitant bâtir ensemble la ville neutre et résiliente de demain.

Vous êtes un acteur du territoire de la Ville de Bruxelles, déjà moteur de la transition climatique ou désireux d'agir à votre niveau ? Prenez contact et demandez des informations par e-mail à climat@brucity.be.

Cette dynamique de consultation des citoyens et experts a débuté en 2021 afin d'élaborer le nouveau plan climat. Les premiers résultats sont accessibles en ligne via www.fairebruxelles.be/processes/changeitnow.

APPEL À PROJETS CLIMAT
PROJET-OPROEF KLIMAAT

L'ASBL NATIVITAS, DE LA CULTURE À L'ASSIETTE.

L'asbl Nativitas – située dans le quartier des Marolles – est une des associations qui a réagi à l'appel à projets initiatives durables 2020-2021. Nativitas est une maison d'accueil et un restaurant social. Ses objectifs sont de subvenir aux besoins de première nécessité, de fournir également une aide socio-juridique, d'écrivain public, de logement de transit, et de permettre le développement culturel et donc personnel. Sa candidature était très spécifique : le financement d'un projet de culture de chicons et de champignons en cave, de tomates en pots et d'herbes aromatiques en potager vertical pour les utiliser dans la préparation des repas distribués à un public précaire. En bref : le circuit 'de la culture à l'assiette', et de façon participative. Nativitas travaille en effet sous forme d'ateliers collectifs de plantation, cueillette et cuisine. Un exemple concret : ce sont les habitants qui s'occupent des plants de tomates en pots à domicile puis en récoltent les graines pour les redistribuer. Un projet qui favorise la cohésion sociale dans le quartier, et qui entraîne dans sa foulée une équipe de bénévoles.

www.nativitas.be – Toutes les informations sur le nouvel appel à projets climat 2022 : www.bruxelles.be/appel-projets-climat.

NATIVITAS VZW, VAN TEELT TOT OP HET BORD.

De vzw Nativitas in de Marollenwijk is een van de verenigingen die inspeelde op de oproep Duurzame Initiatieven 2020-2021. Nativitas is een dagverblijf en een sociaal restaurant. De doelstellingen zijn het voorzien in de belangrijkste levensbehoeften, het bieden van sociaal-juridische hulp, een openbare schrijver, transithuisvesting en het bestendigen van een culturele en dus persoonlijke ontwikkeling. Het projectvoorstel van de vzw was heel specifiek: de financiering van een project voor het kweken van witloof en paddenstoelen in de kelder, tomaten in potten en kruiden in een verticale moestuin om ze te gebruiken bij de bereiding van maaltijden voor de kansarmen. Kortom: de keten "van teelt tot op het bord", en dit alles op een participatieve manier. Nativitas doet dit via collectieve plant-, pluk- en kookworkshops. Een voorbeeld: de omwonenden bekommeren zich om de tomatenplanten bij hen thuis en oogsten ook de zaadjes voor verdere verdeling later. Dit is duidelijk een participatief project, bedoeld om de samenhang in de wijk te herstellen en een project dat een team gemotiveerde vrijwilligers samenbrengt.

www.nativitas.be – Alle info over de nieuwe projectoproef Klimaat 2022 vindt u op www.brussel.be/projectoproef-klimaat.



PROMOUVOIR LES POTAGERS !

Le potager urbain, c'est plutôt bien ! Et la Ville l'a compris, car elle propose des formations à cette pratique d'avenir. En créant un potager au coin de sa rue, il ne s'agit pas seulement de se fournir en légumes de proximité, mais il s'agit surtout de s'inscrire de façon durable dans l'écriture d'un futur plus respectueux de notre environnement. Les enfants apprendront, notamment, la saisonnalité des fruits et des légumes. Ces formations sont gratuites, et l'inscription doit se faire pour 4 foyers minimum dans un périmètre défini.

- www.maitremaicher-moestuimeester.brussels.
- Aide au potager à Bruxelles (sur Facebook).
- Cellule climat Ville de Bruxelles : potagers@brucity.be.

STADSMOESTUINEN: HOE MEER HOE BETER!

Een moestuin in de stad is goed voor de toekomst! En dat heeft de Stad begrepen. Daarom moedigt ze haar inwoners uit om een opleiding 'moestuiniëren in de stad' of zelfs 'moestuimeester' te volgen. Zo kunt u niet enkel zelf geteelde groenten uit de tuin in uw buurt oogsten, u draagt ook op een duurzame manier bij tot meer respect voor de omgeving. Kinderen leren er onder andere ook dat fruit en groenten seizoensgebonden zijn. De opleidingen zijn gratis en voor 'moestuiniëren in de stad', in groep, zijn er minstens vier gezinnen uit een bepaalde zone vereist.

www.maitremaicher-moestuimeester.brussels, Moestuinhelp in Brussel op Facebook, en de cel Klimaat voor vragen: klimaat@brucity.be.

COMPOST ET VOUS.

Une autre façon de réduire son empreinte carbone est de réduire le poids de ses sacs poubelles. Pensez notamment aux fameux sacs orange, destinés aux déchets organiques. Mieux encore: optez pour le sac orange et le compost d'immeuble ou de quartier ? Comme pour les potagers collectifs, la Ville propose à ses habitants des formations à cet art délicat (oui, il y a plusieurs choses à savoir pour bien composter).

zerodechet@brucity.be.

COMPOSTEREN KAN JE LEREN.

Een andere manier om uw ecologische voetafdruk te verkleinen, is uiteraard uw vuilniszakken lichter maken, vooral de oranje zak voor organisch afval. Waarom zou u dus niet een composthoop en de oranje zak combineren? Net als voor de collectieve moestuinen biedt de Stad haar inwoners opleidingen over composteringstechnieken, zodat u deze waardevolle kunst van het composteren op de juiste manier kunt beoefenen.

zeroafval@brucity.be.

Tijd om erover na te denken is er niet meer. Brussel besloot daarom de handen uit de mouwen te steken, met het doel tegen 2050 klimaatneutraal te zijn. Dat lijkt ver weg, maar om er te komen, moeten we een weg vinden om vooruitgang te boeken. Nu meteen. En wel op deze manier.

WAT BETEKENT 'KLIMAATNEUTRAAL'?

Laten we hiermee beginnen: CO₂-neutraal, wat is dat precies? Aan een kind zou u het als volgt kunnen uitleggen: "Het is zoets als het water in een badkuip in evenwicht houden. Aan de ene kant stroomt er water uit de kraan. En aan de andere kant vloeit er water weg via de overloop. CO₂-neutraliteit betekent zoveel als: ervoor zorgen dat het bad niet overloopt. We moeten dus vooral omzichtiger omgaan met de kraan - en minder verbruiken, of m.a.w. voor minder uitstootgassen zorgen. En net als in een gezin moet iedereen erop letten dat het bad niet overloopt." Een te simplistische uitleg? Misschien. Maar wel illustratief voor wat er vandaag in de wereld gebeurt. Of liever, voor wat er vandaag in de wereld zou moeten gebeuren. Want de wereld is nu eenmaal geen hecht gezin. Het bad loopt over. En daarom verbinden heel wat landen en steden, zoals België en Brussel, zich ertoe om tegen 2050 klimaatneutraal te zijn. Concreet houdt dit in dat we opnieuw een evenwicht moeten creëren tussen de uitstoot van door de mens veroorzaakte broeikasgassen en de opname ervan in natuurlijke of kunstmatige koolstofreservoirs. We moeten ons energieverbruik dus verlagen. Brussel draagt hier op heel wat manieren toe bij, onder meer

Toutes ces initiatives et les autres, vous les retrouvez sur le site de la ville, www.bruxelles.be/nouveau-plan-climat.

via een in 2021 gelanceerde oproep, gebaseerd op de betrokkenheid en vooral de ideeën van de inwoners. De voorgestelde projecten bieden oplossingen zoals de vergroening van gedeelde ruimten, waterbesparing, collectieve composten om het afval in de witte zakken te verminderen, groepsaankopen van energie, ruilhandel.

EEN BUDGET EN EEN NETWERK VAN BETROKKENEN.

De Stad maakt voor haar inwoners (meer bepaald: burgers, feitelijke verenigingen, verenigingen met rechtspersoonlijkheid, onderwijsinstellingen, Brusselse bedrijven en zelfstandigen) een 'klimaatbudget' vrij. Elk ingediend project dat geselecteerd wordt, krijgt tussen 15.000 en 50.000 euro. De projecten moeten uiteraard bijdragen tot de duurzaamheid van de stad, een wijk, de maatschappij. Tegelijk met deze projectoproef Klimaat, werkt de Stad ook aan de uitbouw van een Netwerk actoren die willen samenwerken aan Stad Brussel van morgen, dat neutraal en sterk staat.

Bent u als actor al actief betrokken bij de klimaattransitie in onze Stad of wilt u deelnemen op uw niveau? Neem dan contact op met ons om te melden dat u graag wil betrokken worden bij dit proces, of om uw vragen te stellen. Stuur een mail naar klimaat@brucity.be. Deze dynamische openstelling van de beschikbare ruimte en de raadpleging van de bevolking en experts startte in 2021 met als doel een nieuw klimaatplan uit te werken. De eerste resultaten vindt u online via www.brusselsamen.be/processes/changeitnow.

Alles over deze en andere initiatieven vindt u terug op www.brussel.be/nieuw-klimaatplan.

MIKE MAYNÉ & HILDE DE GREEF.

ACCUEILLIR, ENCORE ET TOUJOURS ! ALTIJD EEN WARM ONTHAAL.

Au 22 rue des Grands Carmes, se sont installées, pour les trois années à venir, cinq associations spécialisées dans l'accueil des personnes LGBTQIA+, pour répondre à leurs souhaits divers. Mike Mayné et Hilde De Greef en sont deux des chevilles ouvrières.

Un jeune conseiller technique en architecture à la sensibilité artistique, Mike Mayné. Une employée d'hôpital de réhabilitation retraitée, à la fibre sociale, Hilde De Greef. L'un francophone, et l'autre, néerlandophone. Tous deux proches, cependant, et sur la même longueur d'ondes. Volontaires, parmi d'autres, au centre communautaire LGBTQIA+ Les Grands Carmes. Et ravis de l'opportunité qui leur est offerte d'ouvrir leurs bras plus grands encore.

AU DÉBUT DU MOUVEMENT 'ARC-EN-CIEL'.

Dire que ce qui les réunit est leur appartenance à la communauté LGBTQIA+ serait pourtant bien réducteur. Certes, ils sont des vieux de la vieille du mouvement arc-en-ciel, mais ils sont surtout semblables par leur disponibilité et leur enthousiasme, qui leur ont valu de devenir respectivement président et présidente d'Ex Aequo et de la RainbowHouse Brussels, deux des cinq associations logées dans ce lieu pour les trois ans à venir, et de chercher toujours à en faire davantage.

COMPRENDRE LE VÉCU...

Ainsi, Ex Aequo, née de la lutte contre le SIDA dans les années nonante, s'est donné pour mission, depuis que les traitements permettent de vivre avec le VIH, d'aborder plus globalement la santé des hommes qui

ont des relations sexuelles avec des hommes. « Plusieurs études montrent qu'en général, la santé des personnes LGBTQIA+ est moins bonne que celle des autres », explique Mike Mayné, en citant comme raisons possibles le stress permanent de l'appartenance à un groupe minoritaire, la mauvaise image de soi qui conduit à plus de négligence, le fait que les médecins, souvent, ne connaissent pas la spécificité des personnes LGBTQIA+, voire la réticence qu'ont ces dernières à faire leur coming out auprès de leurs docteurs. Quoi qu'il en soit, Ex Aequo tient à proposer un accueil adapté, par des bénévoles qui comprennent le vécu des patients pour avoir connu le même, et des professionnels de la santé formés à ce public spécifique.

PLUS D'ESPACE POUR PLUS DE PROJETS.

L'occupation temporaire des Grands Carmes permet d'autant plus cette qualité d'accueil que le lieu héberge également des projets complémentaires, dont on sait qu'ils contribuent aussi au bien-être : un espace horeca, des activités culturelles... Celles-ci sont d'ailleurs l'une des spécialités de la RainbowHouse, ouverte en 2001 dans un esprit similaire de rassemblement d'initiatives pour le public LGBTQIA+. « Au début des années 2000, nous ressentions le besoin de disposer d'un lieu pour pouvoir réunir des groupes divers, orientés santé, art, culture,

animation, entre autres », raconte Hilde De Greef. « Depuis lors, comme les groupes ne cessent de se multiplier et de grandir, la maison est devenue trop petite ». Aux Grands Carmes, se félicite-t-elle, l'espace disponible permet d'ouvrir un atelier pour les uns, un bureau pour l'autre, et ainsi de suite.

LES SENIORS CONCERNÉS AUSSI.

Pour sa part, cette « retraitée qui travaille full time », comme elle se définit, s'occupe surtout des seniors qui, d'après elle, sont souvent oubliés. « Avec l'âge, ils ont besoin de plus de soins, et ils n'osent souvent plus dire qui ils sont ». Elle parle d'expérience, pour les avoir connus et entendus sur son lieu de travail, du temps de sa vie active. Consciente qu'il « reste encore beaucoup de boulot », elle a fondé le groupe des 'Rainbow Ambassadors', et mène des actions de sensibilisation partout où elle le peut, des écoles aux maisons de repos.

UNE NETTE AMÉLIORATION, MAIS...

« Il ne faut pas se laisser s'invisibiliser », insiste Mike comme en écho, même s'il reconnaît qu'en 18 ans, il a vu la situation des personnes LGBTQIA+ s'améliorer nettement, malgré de gros accrocs regrettables. « Nous avons de la chance de vivre dans un pays qui possède un panel législatif correct, avec une volonté politique de faire de mieux en mieux », souligne Mike Mayné. « Sans cela, ça n'avance pas ».

Le 'Centre communautaire LGBTQIA+ Les Grands Carmes' ouvrira cet été le bar de la Cour des Grands Carmes, puis hébergera dans le futur la Maison Arc en Ciel de la Santé qui réunira plusieurs associations :

- **Ex Aequo** – partenaire santé des hommes qui aiment les hommes – 02 736 28 61 – www.exaequo.be.
- **RainbowHouse Brussels** – lieu d'accueil pour associations LGBTQIA+ – 02 503 59 90 – www.rainbowhouse.be.
- **Genres pluriels** – promouvoir la visibilité des personnes aux genres fluides, transgenres et intersexes – 0487 63 23 43 – www.genrespluriels.be.
- **Tels quels** – organise des actions autour des thématiques des orientations sexuelles et des identités de genres, pour lutter contre les discriminations – 02 512 45 87 – www.telsquels.be.

Het LGBTQIA+ Gemeenschapscentrum Grands Carmes opent zijn zomerbar 'la Cour des Grands Carmes' en zal nadien de deuren openen voor het toekomstige Regenbooghuis voor de Gezondheid dat onderdak zal bieden aan:

- **Ex Aequo** – gezondheids-partner voor mannen die van mannen houden – 02 736 28 61 – www.exaequo.be.
- **RainbowHouse Brussels** – koepelhuis voor LGBTQIA+-verenigingen – 02 503 59 90 – www.rainbowhouse.be.
- **Genres pluriels** – werkt aan zichtbaarheid van transgenderson, gendervariante en intersekse personen – 0487 63 23 43 – www.genrespluriels.be.
- **Tels quels** – organiseert acties rond thema's over seksualiteit en gender en bestrijdt discriminatie – 02 512 45 87 – www.telsquesl.be.



In het Gemeenschapscentrum Grandes Carmes vestigen zich de komende drie jaar vijf verenigingen gespecialiseerd in het onthaal van LGBTQIA+-personen om hen op verschillende vlakken te ondersteunen. Mike Mayné en Hilde De Greef zijn de spil van het project.

Een jonge, kunstzinnige technisch adviseur architectuur, Mike Mayné. Een sociaal ingestelde revalidatiemedewerkster met pensioen, Hilde De Greef. Mike is Franstalig en Hilde Nederlandstalig. Maar het zijn vooral vrienden en ze zitten op dezelfde golflengte. Ze maken deel uit van het vrijwilligersteam in het Gemeenschapscentrum Grandes Carmes. En ze zijn blij dat ze de kans krijgen om hun armen nog verder open te spreiden.

'ANCIENS' VAN DE REGENBOOGBEWEGING.

Mike en Hilde hebben niet enkel een band omdat ze beiden tot de LGBTQIA+-gemeenschap behoren. Uiteraard zijn het oude rotten in de regenboogbeweging. Maar ze delen vooral dezelfde beschikbaarheid en gedrevenheid die ervoor zorgden dat ze het respectievelijk tot voorzitter en voorzitter schipten van de vzw Ex Aequo en het RainbowHouse, twee van de vijf verenigingen die zich de komende drie jaar in het nieuwe huis in de Lieve-Vrouwbroersstraat zullen vestigen. En ze zullen altijd nog meer willen doen.

DE ERVARING BEGRIPEN...

Ex Aequo is ontstaan in de jaren negentig, in volle periode van de strijd tegen aids. Sinds de behandelingen het mogelijk maken om met hiv te leven, stelde de vereniging zich tot doel om de gezondheid van mannen die seksuele relaties met mannen hebben, algemener aan

te pakken. "Uit verschillende studies blijkt dat LGBTQIA+-personen niet zo gezond zijn als anderen", licht Mike Mayné toe. En hij vermeldt daarbij als mogelijke oorzaken: de permanente stress van het behoren tot een minderheidsgroep, het slechte zelfbeeld dat leidt tot meer verwaarlozing, het feit dat artsen vaak de eigenheid van LGBTQIA+-mensen niet kennen, of zelfs de onwil van deze personen om uit de kast te komen voor hun arts. Ex Aequo wil in elk geval aangepast onthaal bieden, door vrijwilligers die de ervaring van de patiënten begrijpen, omdat ze hetzelfde hebben meegemaakt, en door gezondheidswerkers die zijn opgeleid voor dit specifieke publiek.

RUIMTE VOOR MEER PROJECTEN.

Dit kwalitatieve onthaal is mogelijk dankzij het tijdelijke gebruik van het Gemeenschapscentrum Grandes Carmes, vooral omdat deze locatie ook complementaire projecten herbergt, waarvan men weet dat ze bijdragen tot een groter welzijnsgevoel: een horecaruimte, culturele activiteiten... Die zijn trouwens een van de specialiteiten van het RainbowHouse, dat in 2001, met een soortgelijke ingesteldheid, de deuren opende als thuisbasis voor LGBTQIA+-initiatieven. "In het begin van de jaren 2000 wilden we over een eigen plek beschikken, waar we diverse groepen konden samenbrengen, die bezig waren met gezondheid, kunst, cultuur, animatie, enzovoort", vertelt Hilde De Greef. "Aangezien de

groepen almaar uitbreiden en er steeds meer bijkomen, barst het RainbowHouse uit zijn voegen. In het Gemeenschapscentrum Grandes Carmes is er ruimte beschikbaar om voor de ene of andere groep een atelier, een kantoor, enzovoort in te richten", besluit ze zichtbaar tevreden.

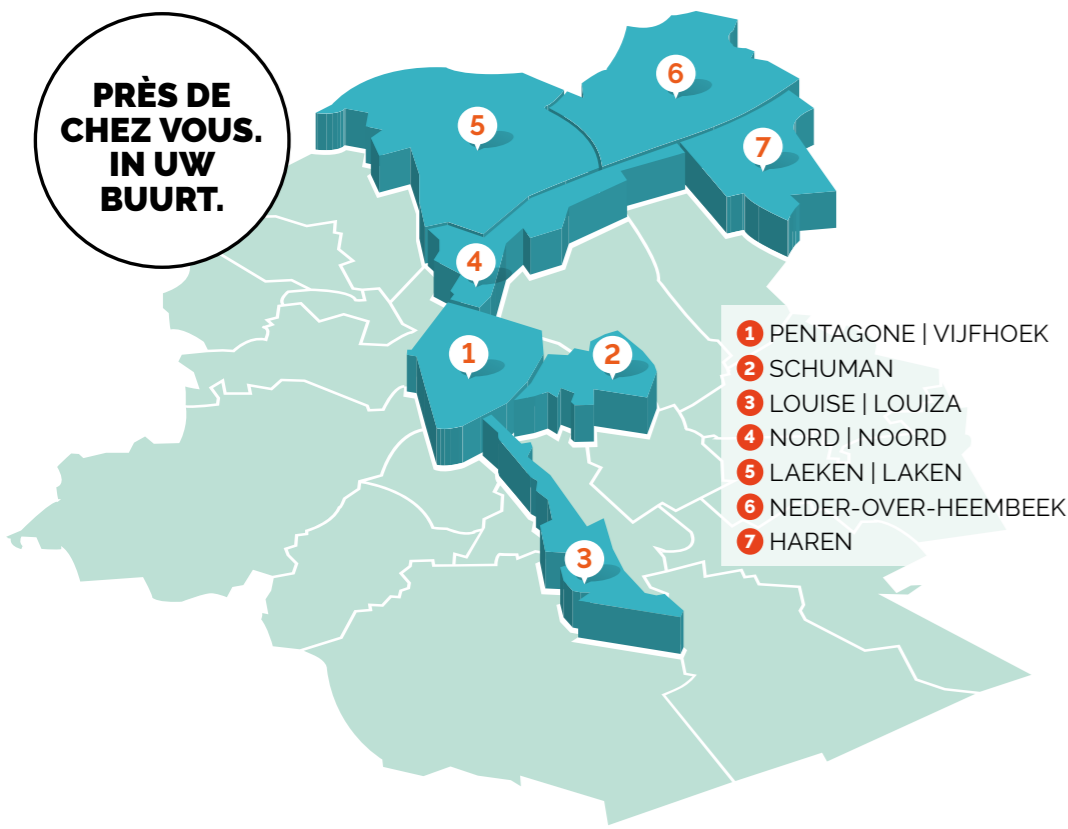
OOK SENIOREN.

Als 'een gepensioneerde die voltijds werkt', zoals ze zichzelf omschrijft, houdt Hilde zich vooral bezig met de senioren die volgens haar te vaak worden vergeten. "Naarmate ze ouder worden, hebben ze meer zorg nodig en durven ze dikwijls niet meer te zeggen wie ze zijn". Ze spreekt uit ervaring, want ze heeft hen ontmoet en gehoord in haar vorige job. Wetende dat "er nog veel werk aan de winkel is" richtte ze de groep RainbowAmbassadors op, en voert ze overal waar mogelijk sensibiliseringsacties, in scholen, woonzorgcentra, ...

EEN GROTE VERBETERING, MAAR...

"We mogen ons niet onzichtbaar laten worden", voegt Mike er met klem aan toe, ook al geeft hij toe dat de situatie van LGBTQIA+-personen er in 18 jaar tijd, ondanks betreurenswaardige moeilijkheden, duidelijk op vooruit is gegaan. "We leven gelukkig in een land met een correcte wetgevende omgeving, en de politieke wil om het steeds beter te doen", onderstreept Mike Mayné. "Zonder die zaken is er geen vooruitgang".

PRÈS DE
CHEZ VOUS.
IN UW
BUURT.



OUVRIER SA RUE AUX JEUX ? SUIVEZ LE GUIDE !

La Ville propose aux habitants qui le souhaitent d'ouvrir leur rue pour en faire une rue aux jeux. Le principe consiste à fermer une rue à la circulation motorisée à des horaires fixes et définis pour y créer un lieu de vie, de jeu et de détente en toute sécurité. Chaque habitant, comité de quartier ou association peut introduire une demande en impliquant ses voisins. La rue choisie doit cependant répondre à une série de critères tels qu'être située dans un quartier principalement résidentiel ou ne pas être traversée par les transports en commun.

www.bruxelles.be/rue-aux-jeux.

U DACHT AAN EEN SPEELSTRAAT? HET KAN.

De Stad biedt haar inwoners de mogelijkheid om van hun straat een veilige speel- en ontspanningsruimte te maken. Een speelstraat is tijdens bepaalde, vaste uren immers afgesloten voor gemotoriseerd, doorgaand verkeer. Elke bewoner, buurtcomité of -vereniging kan – na overleg met de burens – een aanvraag indienen. De betreffende straat moet uiteraard wel voldoen aan een aantal criteria. Zo moet ze onder meer gelegen zijn in een woonzone of mag er geen openbaar vervoer door rijden.

www.brussel.be/speelstraat.

5 LAEKEN | LAKEN

EN JUIN, LA VILLE RENCONTRE LES LAEKENOIS.

À mi-mandat politique, le Collège de la Ville part à la rencontre de ses habitants et des Conseils de quartier. À l'ordre du jour de cette dernière rencontre programmée le mercredi 8 juin, de 19h à 21h30 au complexe sportif de Laeken (73-89 rue du Champ de l'Eglise – 1020), une communication sur les avancées de l'accord de majorité et une écoute des besoins des citoyens organisée autour de tables rondes.

Inscriptions via : chkmkt.com/rencontres2022.

www.bruxelles.be/rencontres-citoyennes-du-college.

IN JUNI ONTMOET DE STAD DE LAKENAREN.

Halfweg de bestuursperiode organiseert het college van de Stad ontmoetingen met de inwoners en wijkraden. Op de agenda van de laatste ontmoeting op woensdag 8 juni, van 19u tot 21u30 in het sportcomplex van Laeken (Kerkeveldstraat 73-89): informatie over de vorderingen / stand van zaken van de projecten uit het meerderheidsakkoord en een rondetafelgesprek over de wensen van de burgers.

Inschrijven via: chkmkt.com/ontmoetingen2022.

www.brussel.be/burgerontmoetingen-van-het-stadsbestuur.



À L'ÉCOLE, EN MODE 'ACTIF' !

Les écoles primaires néerlandophones Peter Benoît (NOH), Klavertje 4 (quartier Nord) et l'Institut Anneessens Funck développent en collaboration avec GoodPlanet un 'Plan de transport déplacement scolaire' du gouvernement régional bruxellois. Il vise à encourager les déplacements actifs (à pied ou à vélo) vers et depuis l'école. Du côté francophone, ce sont 3 écoles qui rentrent également dans ce dispositif : le centre pédagogique du Vlaesendael, l'école maternelle de Heembeek et l'école primaire Adophe Max.

www.goodplanet.be.

NAAR SCHOOL, OP EIGEN KRACHT!

De Nederlandstalige basisscholen Peter Benoît (NOH) en Klavertje 4 (Noordwijk) en het Instituut Anneessens Funck werken samen met GoodPlanet aan een Schoolvervoerplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit programma moedigt meer actieve en veilige verplaatsingen aan (te voet of met de fiets), naar school en weer terug. Er zullen ook drie Franstalige scholen aansluiten bij het project: de basisschool Centre pédagogique du Vlaesendael, de kleuterschool van Heembeek en de lagere school Adophe Max.

www.goodplanet.be.

DES SALLES D'ÉTUDE GRATUITES POUR LES ÉTUDIANTS.

Le CPAS et le service Jeunesse de la Ville de Bruxelles offrent la possibilité aux élèves et étudiants de bénéficier d'un lieu d'étude pendant leurs révisions ou période d'examens.

SALLES D'ÉTUDE DU CPAS.

Ces salles sont accessibles pour les jeunes de plus de 16 ans, sur simple présentation de la carte d'étudiant, jusqu'au 30 juin, du lundi au samedi de 8h30 à 21h :

- 225 rue Bruyn – 1120 (NOH).
 - 7 rue du Miroir (Marolles) – 1000.
 - Rond-point Cité Jardin – 1020 Laeken (Brugmann – à côté de l'entrée de L'Hôpital Universitaire des enfants Reine Fabiola).
- 02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.

SALLES D'ÉTUDE DU SERVICE JEUNESSE CONNECTÉES AVEC PC.

Les salles d'étude du service Jeunesse sont ouvertes aux étudiants à partir de 12 ans, toute l'année, du lundi au samedi, de 8h30 à 21h :

- Centre Pôle Nord – 208 chée d'Anvers – 1000 – 0496 59 97 02 – salletedeupn@brucity.be.
- Centre BOX120 – 120 bd Emile Bockstaël – 1020 (Laeken) – 0490 47 89 67 – salletedeubox120@brucity.be.

BRUSURF.

● Brusurf (4 rue Saint-André – 1000). Cet espace numérique propose diverses formations et ateliers informatiques du mardi au vendredi de 15h30 à 18h et le samedi de 10h30 à 13h.

SAMEN STUDEREN IN RUST EN COMFORT.

Het OCMW en de Jeugddienst van de Stad geven studenten de mogelijkheid om in de examenperiode gratis gebruik te maken van gepaste studieruimten.

STUDIEZALEN VAN HET OCMW.

Deze ruimten zijn toegankelijk voor jongeren vanaf 16 jaar, met hun studentkaart, tot 30 juni, van maandag tot zaterdag van 8u30 tot 21u:

- Bruynstraat 225 – 1120 (NOH).
 - Spiegelstraat 7 (Marollen) – 1000.
 - Ronde Tuinwijk- 1020 Laeken (Brugmann – naast ingang Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola).
- 02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.

RUIMTEN VAN DE JEUGDDIENST.

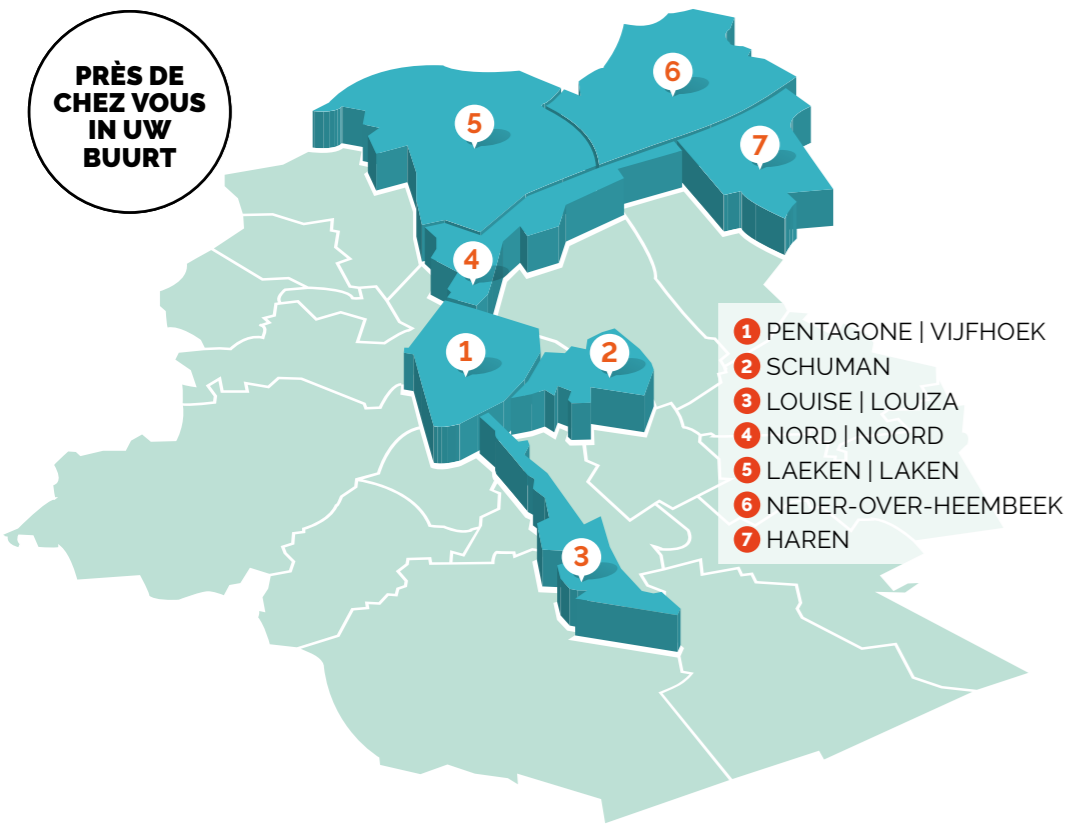
Deze studiezalen beschikken over pc's en zijn toegankelijk voor studenten vanaf 12 jaar, het hele jaar door, van maandag tot zaterdag, van 8u.30 tot 21u.:

- Centrum Noordpool – Antwerpsesteenweg 208 – 1000 – 0496 59 97 02 – salletedeupn@brucity.be.
- Centrum BOX120 – Bockstaellaan 120 – 1020 (Laeken) – 0490 47 89 67 – salletedeubox120@brucity.be.

BRUSURF

● Brusurf (Sint-Andriesstraat 4 – 1000) biedt ruimte voor digitaal studiewerk met een reeks opleidingen en informatica ateliers), van dinsdag tot en met vrijdag van 15u30 tot 18u en op zaterdag van 10u30 tot 13u.

PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

GOOD MOVE. RÉUNIONS D'INFORMATIONS. INFOVERGADERINGEN.

Le mardi 16 août, le nouveau schéma de circulation sera d'application dans le Pentagone. Objectifs ? Améliorer l'accessibilité du centre tout en le rendant plus attrayant avec un air plus pur et des rues plus sûres. Ce nouveau schéma de circulation est la mise en œuvre locale de Good Move, le plan de mobilité de la Région de Bruxelles-Capitale. Grâce à un certain nombre d'interventions spécifiques, la Ville va permettre aux automobilistes et services de livraison d'arriver dorénavant plus rapidement à destination. Dans cette optique, le trafic de transit sera évité dans les zones commerciales et résidentielles et redirigé vers la petite ceinture. Les visiteurs du centre-ville seront quant à eux invités à utiliser le parking le plus proche via des boucles de destination tout en les encourageant à se déplacer à pied, à vélo et en transports en commun au cœur du Pentagone. Vous souhaitez en savoir davantage sur Good Move Pentagone ? Des points d'informations itinérants seront disponibles aux dates et lieux suivants :

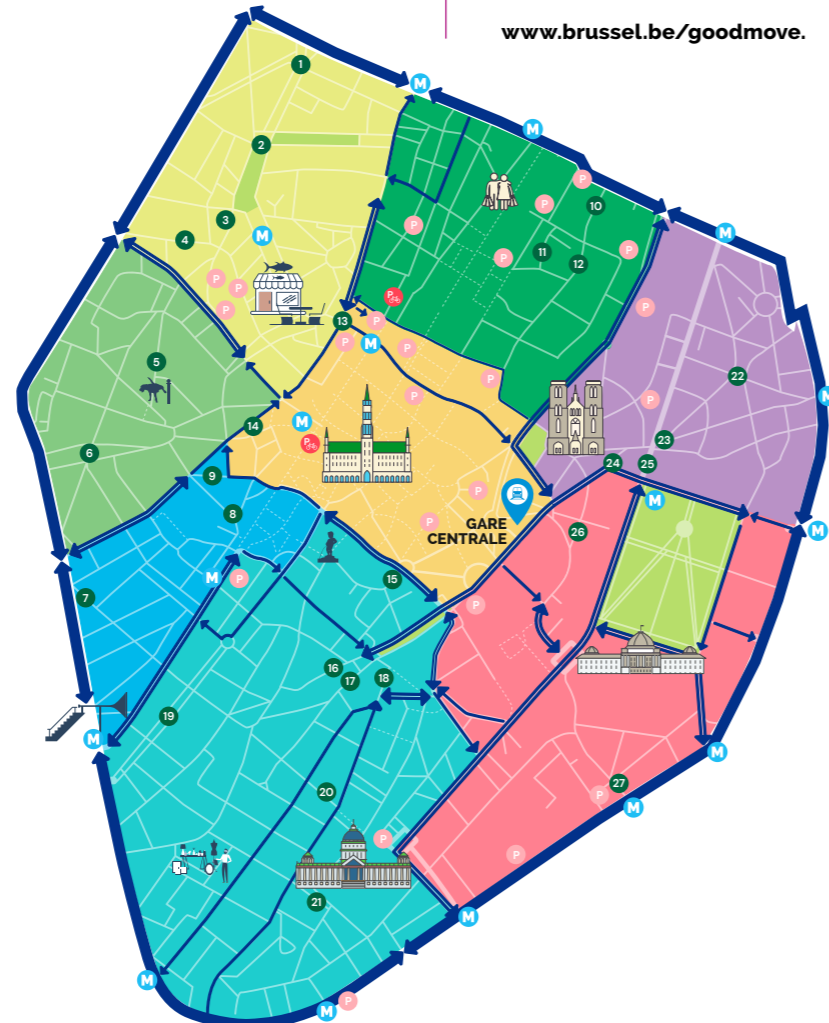
Avec le vélo cargo Babbeleir :

- mardi 31 mai (11h>13h), place Anneessens.
- mercredi 8 juin (11h>13h), square Jacques Brel.
- jeudi 9 juin (17h>19h), place Rouppe.
- mercredi 22 juin (16h>18h), porte du Rivage.

SESSION D'INFORMATION EN PRÉSENCE DU COLLEGE.

Mercredi 15 juin – 18h30 – Palais du Midi – 3 rue Roger van der Weyden – 1000.
Inscriptions : www.bruxelles.be/rencontres-good-move-pentagone.

www.bruxelles.be/goodmove.



Op dinsdag 16 augustus voert de Stad in de Vijfhoek het nieuwe circulatieplan in. Dit plan is de lokale uitvoering van Good Move, het mobiliteitsplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Met een aantal gerichte ingrepen wil de Stad ervoor zorgen dat auto's en bestelwagens voortaan sneller op hun bestemming geraken. Het doorgaand verkeer wordt vermeden in handels- en woonwijken en omgeleid naar de Kleine Ring. De Stad raadt de bezoekers van het centrum aan om bestemmingslussen te volgen die hen naar de dichtstbijzijnde parkeergarage leiden. Van daaruit kunnen ze het centrum van de Vijfhoek te voet, met de fiets of het openbaar vervoer bereiken. Wilt u graag meer weten over Good Move in de Vijfhoek? Dan kunt u terecht bij deze mobiele infopunten:

Met de Babbeleir bakfiets:

- Dinsdag 31 mei (11 > 13u) – Anneessensplein.
- Woensdag 8 juni (11 > 13u) – Jacques Brelsquare.
- Donderdag 9 juni (17 > 19u) – Rouppeplein.
- Woensdag 22 juni (16 > 18u) – Oeverpoort.

GROTE INFOSESSIE IN AANWEZIGHEID VAN DE BURGEMEESTER EN SCHEPENEN.

Woensdag 15 juni, 18u30 in het Zuidpaleis (Rogier van der Weydenstraat 3 – 1000).
Inschrijven via www.brussel.be/ontmoetingen-good-move-vijfhoek.

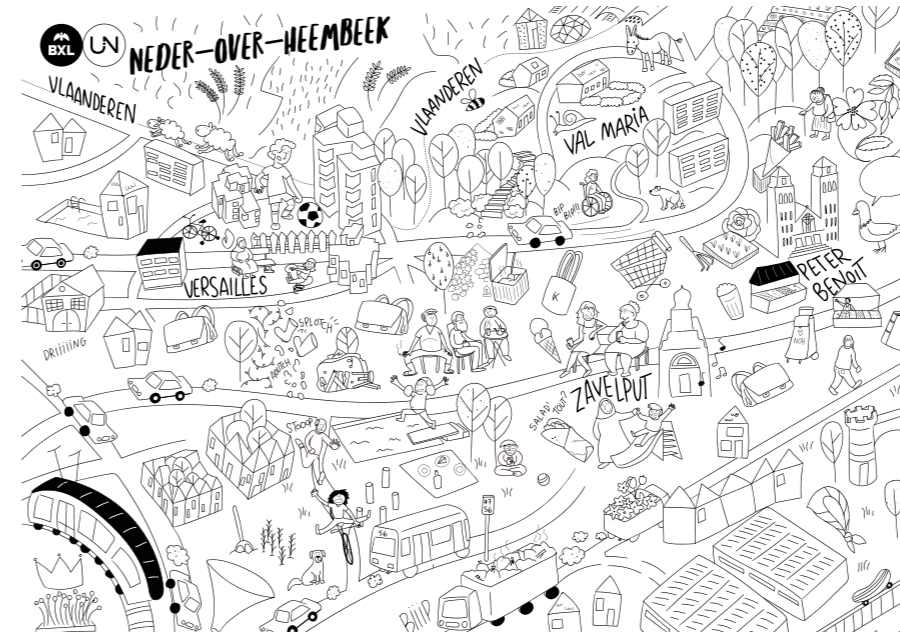
www.brussel.be/goodmove.

6 NEDER-OVER-HEEMBEEK

URBINAT POUR RÉGÉNÉRER NEDER-OVER-HEEMBEEK.

URBINAT est un projet européen dit de 'régénération urbaine' mis en place dans des quartiers défavorisés de villes européennes. Une intervention en milieu urbain donc qui se réalise grâce à des 'solutions fondées sur la nature', développées de manière participative avec les habitants et associations de la zone du projet. Neder-Over-Heembeek, et plus précisément les quartiers de Versailles et Val Maria, font actuellement partie de ce projet européen. D'ici 2023, une analyse du territoire basée sur l'organisation d'ateliers participatifs, permettra d'établir un plan urbain en vue de sa réalisation. Ces solutions pourront par exemple prendre la forme de réaménagements d'espaces verts, de solutions pour plus de mobilité douce et de projets de cohésion sociale et d'économie sociale et solidaire. Des points d'informations seront accessibles lors de la **Fête du Quartier Versailles le 25 juin** et à **Val Maria le 29 juin de 14 à 18h**.

Le dessin à gauche peut être téléchargé puis colorié via le site web : urbinat.eu/cities/brussels



URBINAT LAAT NEDER-OVER-HEEMBEEK HERLEVEN.

URBINAT is een Europees project dat focust op de heropleving en de integratie van achtergestelde buurten in Europese steden. Een ingreep in de stedelijke omgeving dus, dankzij 'natuurgebaseerde' oplossingen op een participatieve manier aangebracht door de buurtbewoners en -verenigingen van de betrokken wijk. De wijken Versailles en Mariëndaal in Neder-Over-Heembeek maken momenteel deel uit van dit Europees project. Tegen 2023 zal men op basis van een analyse van de wijken via participatieve

workshops, het uit te voeren stedenbouwkundig plan uitwerken. Dit alles kan diverse vormen aannemen, zoals de herinrichting van groene ruimten, acties voor meer actieve mobiliteit, en projecten rond sociale cohesie of sociale en solidaire economie. Er zullen infostands aanwezig zijn tijdens de **Versailles-wijkfeesten op 25 juni** en in **Mariëndaal op 29 juni van 14 tot 18u**. U de tekening hiernaast downloaden en inkleuren via: urbinat.eu/cities/brussels

STADSMAKERS ALLER WIJKEN, LAAT VAN U HOREN!

Stadsmakers is de jaarlijkse projectoproep van het Nederlandstalig lokaal cultuurbeleid. Burgers en organisaties met socioculturele projecten krijgen een steuntje in de rug. Stadsmakers concentreert zich op drie pijlers: maatschappelijke relevantie, ontmoeting en verrassende partnerschappen. Misschien mogen enkele van de 29 uitverkoren projecten van dit jaar, goed voor een budget van 68.000 euro, u alvast inspireren?

- De Buurtwinkel Anneessens die workshops naar aanleiding van de Zinneke Parade organiseerde.
- De vzw Toestand met haar project 'Kaaiorama' dat openbare tentoonstellingen in de vorm van diorama's opzet – www.toestand.be.
- ADO Icarus met het 'Living En Ville', een buurtfeest in Neder-Over-Heembeek vorige maand – www.facebook.com/LivingEnVille.
- GAG met concerten voor de bewoners van de Tivoluwijk – www.facebook.com/gagtivoli.
- Urbanistics: Het eerste festival in Brussel dat jong en oud samenbrengt rond hiphop en urban disciplines. Kinderen en hun ouders kunnen deelnemen aan demo's, battles, wedstrijden, workshops en randanimaties. Binnenkort op 2 juli @ campus Nieuwland – www.urbancenterbrussel.be.

Meer op www.brussel.be/nederlandstalige-cultuur.
De planning van de projectoproep 2023 leest u binnenkort op brusselsculture.formstack.com/forms/stadsmakers_2023.

STADSMAKERS



BOUGE.
UIT.

BXL
TOUR

TOUS EN SELLE! ALLEMAAL OP DE FIETS!

CONCOURS
WEDSTRIJD
voir | zie p. 29

Les Bruxellois la connaissent bien, cette course cycliste : c'est la sixième année qu'elle s'empare des rues de leur ville tout au long d'un itinéraire de 40 km. Pourtant, pour cette édition 2022, quelques nouveautés se sont glissées dans les rouages bien huilés de l'événement. Petit tour d'horizon.

D Découvrir dans des conditions exceptionnelles quelques lieux symboliques disséminés sur les huit communes bruxelloises que traverse le parcours de la course, tel est l'un des objectifs du BXL Tour, événement incontournable pour les amoureux de la petite reine. Qu'ils soient aguerris ou moins expérimentés, tous les participants auront droit cette année à quelques petites surprises...

TOUTES ET TOUS.

Cette édition 2022, la Ville l'espère la plus mixte possible ! Si le BXL Tour suit les tendances actuelles, il y a de quoi se réjouir. En effet, même si la parité n'est pas encore atteinte (42%), le nombre de cyclistes femmes à Bruxelles en 2021 augmentait de 3% par rapport à 2020. Une augmentation constante depuis plusieurs années.

CHALLENGE.

Une nouvelle catégorie s'est en effet invitée à la fête : la Ride, longue de 32 km. En mode balade avec une vitesse moyenne de 16 km/h, ce parcours rendra l'événement accessible aux moins sportifs, puisque même les vélos avec assistance électrique (hors 'cargos') y seront autorisés et qu'aucun classement ne sera établi.

Les deux catégories habituelles restent inchangées : la Master, longue de 40 km et courue à une vitesse moyenne de 40 km/h, qui s'adresse aux cyclistes expérimentés ; et la Cyclo, 40 km également mais une vitesse moyenne de 20 km/h, destinée aux cyclistes entraînés. Notons qu'un segment 'sprint' de 1500 m, avec un temps automatiquement chronométré, sera pour la première fois mis en place (avenue du Parc Royal) ; il donnera lieu à un classement spécifique.

Attention : inscription nécessaire, avant le 5 juin pour les groupes à partir de 5 personnes.

BXL TOUR 19.6.

Dans les rues de Bruxelles – Départ de la place des Palais, arrivée à l'Atomium – bxltour.be.

De Brusselaars kennen deze fietswedstrijd al goed: het is dan ook het zesde jaar dat BXL Tour over een afstand van 40 km door de straten van de Stad trekt. Voor deze editie 2022 heeft de fietsevenement wel enkele nieuwigheden toegevoegd. Een kort overzicht.

E Een van de doelstellingen van BXL Tour is in unieke omstandigheden enkele symbolische plaatsen (her)ontdekken in de acht Brusselse gemeenten die het wedstrijdparcours doorkruist. Zo een kans mogen de fietsliefhebbers niet laten liggen. Alle deelnemers, zowel doorgewinterde als minder ervaren fietsers, hebben dit jaar recht op enkele kleine verrassingen...

VROUWEN ÉN MANNEN.

De Stad wil overigens dat deze editie de meest gemengde ooit wordt! BXL Tour wil de huidige trend met meer vrouwen op de fiets zeker bevorderen en het ziet er goed. De gelijkheid is er nog niet (42% vrouwen ingeschreven) maar we zijn op de goede weg. In 2021 verhoogde bv. het aantal fietssters met 3% tegenover 2020. Een constante vaststelling sinds meerdere jaren.

UITDAGING.

Het fietsfeest pakt uit met een nieuwe categorie: de Ride van 32 km. Deze ontspannen rit met een gemiddelde minimumsnelheid van 16 km/u, maakt het evenement ook toegankelijk voor minder sportieve deelnemers. Zelfs fietsen met elektrische ondersteuning (behalve cargofietsen) zijn immers toegelaten en er wordt geen klassement opgemaakt. De twee gebruikelijke categorieën blijven ongewijzigd: de Master van 40 km voor ervaren fietsers wordt gereden aan een gemiddelde snelheid van 40 km/u; en de Cyclo, ook 40 km, voor geoefende fietsers wordt gereden met een gemiddelde snelheid van 20 km/u. Dit jaar komt er ook voor het eerst een sprint van 1.500 m (Koninklijke Parklaan). De tijd wordt automatisch geregistreerd, wat resulteert in een specifiek klassement.

Opgelet: inschrijven is verplicht, vóór 5 juni voor groepen vanaf vijf personen.

BXL TOUR 19.6.

In de Brusselse straten – Vertrek aan het Paleizenplein, aankomst bij het Atomium – bxltour.be.

Expo

RAMI HARA – NOLASHA QURBAHA > 11.6

Centre culturel et sportif Tour à Plomb – 20-26 rue de l'Abattoir – 1000 – touraplomb.be.

Un voyage initiatique à travers lequel le jeune photographe fait correspondre ses racines somaliennes avec son foyer belge, explorant la complexité de son rapport identitaire en société.

MARGUERITE AKAROVA – SANS ÉTOILE, OÙ VA TON CŒUR > 17.6

Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be.

L'artiste bruxelloise Marguerite Acarin dite Akarova était danseuse, chorégraphe, artiste d'avant-garde pluridisciplinaire. Cette exposition, présentée sous forme d'installation, la met à l'honneur.

REGGY TIMMERMANS & BEATRIS ALBERS > 12.6

Pour le projet Deep Six, les deux artistes multidisciplinaires s'intéressent à 6 objets dans l'environnement de la vitrine, créant pour eux un nouvel écosystème au sein de l'espace d'exposition.

AXEL KORBAN – EXPECTING MY MIND > 18.9

L'artiste, ces dernières années, s'est consacré à la création d'expositions 3D modélisées sur ordinateur, mêlant lieux réels remplis d'objets virtuels, et lieux virtuels peuplés d'objets réels.

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY – LE PETIT PRINCE PARI LES HOMMES > 30.6

Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – expo-petitprince.com. Le monde du Petit Prince, la vie d'Antoine de Saint Exupéry et la rencontre imaginaire entre le jeune personnage et son créateur. Une exposition immersive pour une œuvre tant exceptionnelle qu'émouvante.

ID#2021 – SYMBOL > 31.8

Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – atomium.be.

Un parcours visuel et auditif immersif, une expérience hypnotique en quatre parties : la montée dans l'escalator, les deux étages de la sphère et l'escalier final. L'Atomium sous un nouveau jour.

LA VESTE > 11.9

Musée Mode & Dentelle (Fashion Room) – 12 rue de la Violette – fashionandlacemuseum.brussels.

Vêtement plus complexe qu'il n'y paraît, ayant participé à l'émancipation des femmes et à un nouvel idéal vestimentaire, cette pièce incontournable du dressing comme des défilés a marqué l'histoire de la mode.

COMMENT VOULONS-NOUS VIVRE ? POLITIQUE DE PHOTOMONTAGE > 28.8

Design Museum Brussels (ADAM) – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – designmuseum.brussels. Charlotte Perriand a utilisé la photographie pour observer le réel, mais aussi pour défendre sa conception d'un monde nouveau. Une expo dans laquelle plonger les yeux grands ouverts.

THIS IS WHAT YOU CAME FOR > 18.9

CENTRALE for contemporary art – 44 place Ste-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Un mélange de sculptures, d'installation, de vidéos et de performances vous fera découvrir l'univers d'Els Dietvorst, toujours à la recherche de liens avec les gens.

Théâtre

LE CHAMP DE BATAILLE > 4.6

Théâtre de Poche – 1a chemin du Gymnase (Bois de la Cambre) – 1000 – poche.be. "L'ennui avec les enfants, c'est qu'ils grandissent". Ainsi pourrait se résumer le pitch de ce spectacle tiré du roman de Jérôme Colin et joué par Thierry Hellin, parfait en quadra confronté à son fils aîné, ado en crise.

HORS-LES-MURS – THE VISIT 4.6

MC – 246A bd Emile Bockstael – 1020 (Laeken) – maisondelacreation.org. Prenez place sur votre mini siège pliable installé en rue, et embarquez pour un safari urbain drôle et décalé, avec deux spécialistes de l'anthropocène : Martha Singer-Delamotte et Betty Von G. Vous avez dit ovni ?

TB2 – TANNEURS / BRIGITTINES 1 > 11.6

Les Brigittines – 1, petite rue des Brigittines – 1000 – brigitines.be / Les Tanneurs – 75-77 rue des Tanneurs – 1000 – lestanneurs.be. Quand deux théâtres s'unissent, cela donne un événement hors normes, ici autour de la danse contemporaine : soirées composées, spectacles en extérieur, projet avec les habitants du quartier.

FANCY FRAISE 18.6

La montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – lamontagnemagique.be. Avec le retour des beaux jours, celui de la traditionnelle Fancy fraise. Au programme : un spectacle, 'Gadoué', une cabane phosphorescente ludique et poétique, 'Phosphographons' et... des glaces !

COIFFEUSE D'ÂMES > 19.6

Théâtre royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Dans un étrange salon de coiffure, deux femmes qui ne se connaissent pas vont découvrir que leurs destins sont irrémédiablement liés. Une comédie... décoiffante sur le parcours des âmes.

VAUX HALL SUMMER

LA PLUS BELLE TONNELLE.

Depuis sa restauration en 2017, le Vaux-Hall du parc de Bruxelles a retrouvé son lustre d'antan et, avec lui, sa fonction initiale. Ainsi, l'été durant, du mercredi au dimanche, le public y trouvera une programmation tant culturelle que familiale. Pratiquement, les jeudis accueilleront un bar à signes, avec des activités dédiées aux personnes sourdes et malentendantes ; le vendredi sera occupé par le Cabaret Mademoiselle, référence de la vie nocturne bruxelloise ; le samedi, toute la Famille au parc !, avec la Chapelle musicale, des initiations à la danse, du cinéma en plein air... ; enfin, pour la journée dominicale, ce sera yoga et brunch, le tout animé par What the fun.

Vaux-Hall Summer 17.6 > 14.8.
Au Vaux-Hall (Parc de Bruxelles) – vauxhallsummer.brussels.



HET MOOISTE PARKHUIS.

In 2017 kreeg de Vaux-Hall in het Warandepark na een grondige opknappbeurt zijn oorspronkelijke glorie en functie terug. De hele zomer lang kan het publiek er, van woensdag tot zondag, genieten van een cultureel en familiaal programma. Op donderdag is er een tweetalige voorstelling 'Bar à signes' (in het Frans en gebarentaal) met activiteiten voor zowel dove als horende toeschouwers; op vrijdag brengt 'Cabaret Mademoiselle', bekend in het Brusselse nachtleven, zijn burlleske show; op zaterdag is het tijd voor 'toute la Famille au parc!' met de Muziekkapel (Koningin Elisabeth), dansinitiatie, filmvoorstelling in de openlucht... ; en op zondag is iedereen welkom voor yoga en brunch, met animatie van What the fun.

Vaux-Hall Summer 17.6 > 14.8.
In de Vaux-Hall (Warandepark) – vauxhallsummer.brussels.

BIRTHDAY 9 > 30.6

Théâtre de Poche – 1a chemin du Gymnase (Bois de la Cambre) – 1000 – poche.be. Ed vient d'arriver à la maternité. La délivrance est proche – par césarienne. Avec Lisa, sa femme, ils ont décidé d'inverser les rôles : c'est lui qui porte l'enfant, il est enceint de 9 mois...

Concerts

URBAN MAGH 3.6

Espace Magh – 17 rue du Poinçon – 1000 – espacemagh.be. Ces rendez-vous scéniques vous feront découvrir des artistes issus d'univers divers et variés. À l'affiche de ce Urban Magh #3 : BigBen, Mochélan, Arona et Karin Clercq. De l'éclectisme, en veux-tu ? En voilà !

BELGIAN DEFENCE INTERNATIONAL TATTOO 2022 4.6

Sur la Grand-Place – 1000 – royalbands.mil.be. Peu courant comme concert, celui organisé par la Défense belge : un tattoo militaire international. Ce spectacle son et lumière. La valeur de la liberté, sera présenté par 150 musiciens professionnels.

YANNICK NOAH 8.6

Grand retour musical pour le tennisman devenu chanteur, avec son nouvel album, 'Bonheur Indigo', un véritable hymne à la bienveillance. Noah a le rythme dans la peau, attention les secousses !

PIERRE PERRET 12.6

"Ça y est mes loulous, ma décision est prise, je retourne au turbin !" C'est l'ami Pierrot himself qui le dit, et on se réjouit déjà d'assister à ce nouveau récital intitulé 'Mes adieux provisoires'.

MIDNIGHT OIL 29.6

Tournée d'adieux, a priori définitifs ceux-ci, pour le groupe de rock australien qui présentera son 15^e album, 'RESIST', dont les titres nous plongent dans des sujets brûlants d'actualité.

CIRQUE ROYAL – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – www.cirque-royal-bruxelles.be.

BOND SYMPHONIC 12.6

Palais 12 Theater – Avenue de Miramar – 1020 (Laeken) – palais12.com. Plongez dans l'univers des films de l'agent 007 dont les musiques ont été interprétées par les plus grands artistes : Paul McCartney, Adele, Shirley Bassey, Nancy Sinatra, Tina Turner, Duran Duran... et on en passe !

SINGING BRUSSELS MAROLLES 19.6

Dans le quartier des Marolles – 1000 – ccbruegel.be. Organisé dans le cadre de la Fête de la Musique, cet événement réunit chorales et musiciens, pro et amateurs, dans les Marolles. Avec Laila Amezian et Olivier Thomas, le tout en fanfare(s) !

SÉJOURS, PLAINES & STAGES : **DES VACANCES ACTIVES.**



Certes, nous ne sommes qu'en juin, et l'esprit est davantage tourné vers les examens qui approchent à grands pas, que vers les vacances. Pourtant, nous y serons vite. Et nombreux sont les parents qui, déjà, veulent songer à la façon de divertir leurs enfants pendant ces deux longs mois de congés scolaires. Heureusement, la Ville a pensé à eux !

Il ne vous reste plus qu'à choisir, avec vos enfants, ce qu'ils préfèrent pour passer un été actif, qu'il soit ludique, sportif, artistique, instructif ou simplement régénératoire. Ainsi l'ASBL Jeunesse à Bruxelles accueille vos enfants de 3 à 12 ans dans les centres de vacances, au sein des stages ou des séjours en pension complète, soit à l'école de Mariakerke, soit ou au Domaine de Combrenil. Balades, Excursions, sports, jeux et autres activités sont au programme. Sans oublier l'apprentissage de la vie en groupe et de l'autonomie.

LIEUX D'ÉPANOUISSEMENT.

Vous préférez que vos enfants ne décrochent pas ? Pas de souci : plaines et stages sont organisés dans les établissements scolaires de la Ville, du lundi au vendredi, et permettent aux jeunes de découvrir de nouvelles disciplines, de développer leur créativité, de s'épanouir, tout en goûtant aux joies de la vie en collectivité. Et pour les 8-16 ans qui ont envie de se dépenser, le Service des Sports a prévu des stages d'initiation à diverses disciplines : multisports, tennis, hockey, football, basket-ball, athlétisme, aviron, tennis, voile... À vos inscriptions !

Inscription aux stages : jeunessebruxelles.be – www6.iclub.be.

EEN ZOMER VOL **SPORT & SPEL.**

Het is weliswaar nog maar juni, en kinderen en jongeren denken nu nog meer aan de snel naderende examens dan aan de zomervakantie. Maar de tijd gaat snel. En heel wat ouders denken er nu al over na hoe ze hun kinderen tijdens de twee lange vakantieperiodes moeten bezighouden. Gelukkig steekt de Stad hen hierbij een handje toe!

Houden uw kinderen van een actieve, creatieve, leerrijke, sportieve of gewoon leuke zomer? De Stad en verschillende centra organiseren tal van activiteiten. Er is voor elk wat wils, maar vergeet niet dat de plaatsen beperkt zijn. Snel inschrijven dus!

SPORTVAKANTIES.

De Sportdienst organiseert, in samenwerking met ULB Sports en talrijke sportclubs, sportstages voor jongeren tussen 8 en 16 jaar in de volgende disciplines: omnisport, tennis en hockey, voetbal, basketbal, atletiek, roeien, zeilen... Inschrijven kan online, via de website van de Sportdienst.

Sportdienst – www.brussel.be/sportvakanties – infosport@brucity.be – 02 279 59 80 – Tarief: 50 euro per week.

SPEELPLEINEN.

De VGC organiseert, samen met Nederlandstalige scholen, een speelpleinwerking voor kinderen van 3 tot 15 jaar. Op het programma: spelen, bouwen, koken, knutselen, uitvinden, sporten, dansen, zingen... Wanneer? Van maandag 4 juli 2022 tot en met vrijdag 26 augustus 2022. Uiteraard onder begeleiding van monitoren en leerkrachten. Inschrijven kan via tickets.vgc.be.

VGC – www.vgcspeelpleinen.be – speelpleinen@vgc.be – 02 563 05 80 – Tarief: 25 euro per week voor het 1ste kind (2de kind: 20 euro, 3de enz. 15 euro) – Reductietarief: 7 euro per week (indien verhoogde tegemoetkoming bij de mutualiteit).

DIVERSE ACTIVITEITEN.

Kinderen die hun vakantie nog anders willen invullen, met creatieve, muzikale, culturele, avontuurlijke of ontdekkingsactiviteiten kunnen kiezen uit het ruime aanbod van onder andere GC De Markten, Bronks Jeugdtheater, Jeugdcentrum Aximax, de Koninklijke Musea, het Instituut voor Natuurwetenschappen, de Hoofdstedelijke Kunstacademie, Arkadia, enzovoort.

Het volledige overzicht met informatie en prijzen vindt u in de *Vakantiegids Zomer 2022* van de VGC via www.jonginbrussel.be.

**BRUSSELS
INTER
NATIONAL
FILM BRIFF
FESTIVAL**



BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (BRIFF) 23.6 > 2.7.
Dans différents lieux à Bruxelles – briff.be.

**ON S'EN FAIT
TOUT UN CINÉMA !
CINÉMATOGRA-
FISCHE REIS.**

Le Brussels International Film Festival est de retour, et on s'en réjouit. Parce que, une fois encore, le BRIFF nous promet un condensé d'images fortes sur grand écran, en l'occurrence ceux des cinémas UGC De Brouckère, Palace, Galeries et Bozar. Cette 5^e édition s'ouvrira le 23 juin par la projection de 'Coupez!' de Michel Hazanavicius et, jusqu'au 2 juillet, le 7^e art sera à la fête avec 3 compétitions, des rétrospectives, cartes blanches, séances en plein air... Et si vous voulez vous détendre entre deux séances, faites un petit crochet par le BRIFF Village, place de Brouckère.

Het Brussels International Film Festival is terug, tot onze grote vreugde. Want eens te meer belooft het BRIFF ons een schat aan straffe beelden op het witte doek, meer bepaald dat van de bioscopen UGC de Brouckère, Palace, Galeries en Bozar. Deze 5^e editie begint op 23 juni met de vertoning van 'Coupez!' van Michel Hazanavicius en tot 2 juli staat de zevende kunst in de kijker met drie competitie, retrospectieven, cartes blanches, open air screenings... En wie zich tussen twee filmvertoningen graag wat wil ontspannen, kan een pauze nemen in het BRIFF Village op het de Brouckèreplein.



COULEUR CAFÉ 24 > 26.6

Square de l'Atomium – 1020 (Laeken) – couleurcafe.be. Pour attirer la foule à coup sûr, toujours un brassage des genres et de grands noms : AJ Tracey, Bas, Niveau4, Lila Iké, Manudigital, Cimafunk... entre d'autres. Qu'on aime ce Couleur Café !

BROSELLA FESTIVAL 2022 1 > 3.7

Théâtre de Verdure – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – broSELLAFestival.be. Deux groupes en live, trois scènes, des DJ sets, des ateliers... Tous les moyens sont bons pour rendre hommage aux grands noms de la musique folk et du jazz, au cœur du parc d'Ossegem.

MIDSUMMER MOZARTIADÉS 26.6 > 3.7

Place des Martyrs et Théâtre des Martyrs – Place des Martyrs – 1000 – theatre-martyrs.be. Zoom sur vingt-deux talentueux artistes lyriques, avec à l'affiche deux opéras : La finta giardiniera de Mozart et Acis and Galatea de Haendel. Plus une série de concerts gratuits dans un nouveau lieu.

Activités

NOMS PEUT-ÊTRE 8.6

Dans les rues de Bruxelles – nomspeutetre.wordpress.com. Autant pour elles est un nouveau projet de balade féministe autour des statues de femmes dans la capitale. Histoire, notamment, de sensibiliser à la visibilité des femmes dans l'espace public.

BRUSSELS ARTISAN MARKET (BAM!) 4.6

Be-Here – 4 rue Dieudonné Lefèvre – 1020 (Laeken) – be-here.be. Une quarantaine d'artisans bruxellois vous transmettront leur passion en vous présentant leurs réalisations dans divers domaines : illustration, textile, bijouterie, cosmétique, décoration, plantes... Entrée gratuite !

ARTISTCITY TALENT 4.6

Première grande activité pour cette nouvelle association des jeunes ! Au programme : des auditions suivies de concerts, ceux du rappeur liégeois Chicago et du jeune Rwandais Boub'z.

VIENS DANSER 12.6

De la musique live, de la danse, du swing... Venez tous danser en plein air avec le Brass band Krewé du Belge qui accompagne les danseurs du collectif Swing Connects.

MC Cité Modèle – 3 allée du Rubis – 1020 (Laeken) – maisondelacreation.org.

VISITES GUIDÉES LAEKEN DÉCOUVERTE LA MAISON D'EMILE BOCKSTAEL 5.6

Découvrez la richesse du patrimoine de l'ancienne commune. Ce 5 juin sera l'occasion de pénétrer dans l'intimité de l'ancien bourgmestre de Laeken, en visitant son incroyable hôtel particulier.

L'ARAU ET QUEENS BRUSSELS 11.6

Cette promenade de l'ARAU vous permettra de découvrir les trésors cachés dans le quartier de l'église Notre-Dame mais

aussi de mieux en comprendre le développement.

SOLSTICE D'ÉTÉ AU CIMETIÈRE 19.6

Soyez le témoin d'un merveilleux phénomène : l'apparition d'un cœur lumineux dans la tombe du couple Evrard-Flignot ! Une visite spéciale qui permet aussi de découvrir un patrimoine funéraire exceptionnel.

BROCANTE LES MURILLOTES 12.6

Rue Murillo – 1000 – lesmurillottes-brocante.be. Après le confinement, le beau temps ! Et avec celui-ci, le retour tant attendu de la brocante les Murillottes, qui en est cette année à sa 13^e édition.

GARE AUX ENFANTS ! CONTES DU SOLSTICE D'ÉTÉ 15.6

MC Site Gare – 2 rue du Champ de l'Eglise – 1020 (Laeken) – maisondelacreation.org. Un mercredi par mois, garnements et moussaillons embarquent à bord du train direction l'ancienne gare. À bord, en juin, la conteuse Roxane Cazorzi enchantera les bambins...

BRUSSELS ART FAIR 2022 (BRAFA) 19 > 26.6

Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – brafa.art. L'une des plus prestigieuses foires d'art au monde, qui comptera 134 exposants d'art ancien, moderne ou contemporain. En invité d'honneur, le plasticien belge Arne Quinze.

URBAN TRAIL BRUSSELS 26.6

Marché aux Poissons – 1000 – urbantrailseries.be. Un parcours de 7 ou 12 km à travers des bâtiments historiques du centre-ville, passant par les plus belles places de la ville. Pour la première fois cette année, la course traversera le Palais royal.

OMMEGANG 29.6 – 1.7

Sur la Grand-Place et alentour – 1000 – ommegang.be. La reconstitution historique de la Joyeuse entrée à Bruxelles de Charles Quint en 1549 regroupée, en deux soirées, 1400 figurants en costumes éblouissants et 47 groupes folkloriques pour un cortège long de 2km autour et sur la Grand-Place.

COUPS DE MIDI – HENRI ROANNE-ROSENBLATT – LE CINÉMA DE SAÛL BIRNBAUM 10.6

Une rencontre littéraire animée par Jean Jauniaux avec Henri Roanne-Rosenblatt pour parler de son 'récit de résurrection', celui d'un enfant juif caché chez une 'juste' bruxelloise... **BRUXELLES, LE MARCHAND DE TAPIS DES PRINCES : L'APOGÉE DE LA TAPISSERIE BRUXELLOISE AU XVI^e S. 7.6 LA GRANDE HISTOIRE DE LA TAPISSERIE BRUXELLOISE CONTINUE AUX XVII^e ET XVIII^e S. 21.6**

Roel Jacobs revient sur un pan de l'histoire de Bruxelles qui, après des origines modestes, s'imposa comme résidence princière et centre de production de grand luxe. Le plus beau résultat de cette réussite, c'est la célèbre tapisserie bruxelloise.

EXPO F.R.E.A.K. > 30.6

Pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque, profitez de l'exposition de dessins spontanés en techniques mixtes de Frej'a Korsbaek, "un grain de poussière et un univers entier à la fois".

SECTION JEUNESSE SAMEDIZZ 11.6 – 25.6

Animations pour les enfants de 2 à 5 ans, par Nadine Javaux et Gauthier Flemal. **ATELIER ZÉRO DÉCHET 18.6** Des solutions simples pour décliner de manière ludique et écologique les différentes thématiques du zéro déchet avec les adultes de demain. **Bibliothèque des Riches Claires – 24, rue des Riches Claires, 1000 – Bruxelles – brunette.brucity.be.**



FOOTBALL NATIONS LEAGUE BELGIQUE – PAYS-BAS 3.6

BELGIQUE – POLOGNE 8.6

Venez supporter les Diables Rouges lors de leurs matches, d'abord celui qui les opposera aux Pays-Bas, ensuite à la Pologne. Allez, allez, allez, allez ! **BRUSSELS GRAND PRIX 19.6** Ce meeting international d'athlétisme a pour objectif d'offrir à un maximum d'athlètes la possibilité de réaliser une super performance sur la piste mythique du stade Roi Baudouin. **Stade Roi Baudouin – 135/2 avenue du Marathon – 1020 (Laeken) – tickets.rbfa.be – brusselsgrandprix.be.**



RAMI HARA – NOLASHA QURBAHA > 11.6
Sport- en cultureel centrum Hageltoren – Slachthuisstraat 20-26 – 1000 – hageltoren.be. Een initiatie waarbij de jonge fotograaf zijn Somalische wortels verbindt met zijn Belgische thuis en de complexiteit van zijn relatie met de maatschappij verkent.

MARGUERITE AKAROVA – SANS ÉTOILE, OÙ VA TON CŒUR 17.6 > 1.7
Cultureel centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be. Tentoonstelling in de vorm van een installatie, ter ere van de Brusselse kunstenaar Marguerite Acarin, alias Akarova, danseres, choreografe en multidisciplinair avant-gardekunstenaar.

REGGY TIMMERMANS & BEATRIS ALBERS > 12.6
Voor het project Deep Six focust dit duo multidisciplinaire kunstenaars op zes voorwerpen in de omgeving van de vitrine. Zo creëren ze een nieuw ecosysteem binnen de tentoonstellingsruimte.
AXEL KORBAN – EXPECTING MY MIND 23.6 > 18.9
De kunstenaar legde zich de laatste jaren toe op de creatie van computer-gemodelleerde 3D-voorstellingen waarin echte plaatsen gevuld met virtuele voorwerpen, en virtuele plaatsen met echte voorwerpen, door elkaar lopen.
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.vitrine) – Sint-Katelijneplein 13 – 1000 – centrale.brussels.

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY – DE KLEINE PRINS TUSSEN DE MENSEN > 30.6
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 (Laken) – expo-petitprince.com. De wereld van de Kleine Prins, het leven van Antoine de Saint Exupéry en de denkbeeldige ontmoeting tussen de Kleine Prins en zijn geestelijke vader. Een meeslepende tentoonstelling voor een werk dat zowel bijzonder als ontroerend is.

ID#2021 – SYMBOL > 31.8
Atomium – Atomiumplein 1 – 1020 (Laken) – atomium.be. Een immersief, visueel en auditief parcours, een hypnotische ervaring in vier fasen: met de roltrap naar de laterale bol, de eerste en vervolgens de tweede verdieping bereiken, en tot slot met de trap naar de centrale bol. Het Atomium in een ander daglicht.

HET JASJE > 11.9
Mode & Kant Museum (Fashion Room) – Violetstraat 12 – fashionandlacomuseum.be.

LA TOUR À PLOMB FÊTE LE SOLSTICE D'ÉTÉ.

Période de l'année où le soleil se couche le plus tard, le solstice d'été fait, depuis la nuit des temps, l'objet de nombreuses fêtes et réjouissances. Notre époque ne déroge pas à la règle et, cette année, c'est le foisonnant centre d'activités Tour à Plomb qui servira de cadre à la célébration de cet événement astronomique. De 14h à 17h, l'après-midi sera familiale, avec un goûter, des animations et un concert-récital pour les 3-9 ans (et plus) : 'Babar', un adorable éléphanteau qu'on ne présente plus...

LA FÊTE DU SOLSTICE D'ÉTÉ 18.6.
Centre Tour à Plomb – 24 rue de l'Abattoir – 1000 – jeunessebruxelles.be – Réservation obligatoire au 02 204 00 06.



DE HAGELTOREN VIERT MIDZOMER.

Al sinds mensenheugenis is de langste dag van het jaar, wanneer de zon op zijn hoogst aan de hemel staat, aanleiding tot heel wat feesten en vieringen. Een traditie die ook vandaag nog leeft, zoals in het bruisende buurtcentrum Hageltoren dat dit jaar een gezellig midzomerfeest organiseert. Op zaterdag 18 juni, van 14u tot 17u, is het hele gezin welkom voor een leuke namiddag met een hapje en een drankje, animatie en een concert-récital voor ketjes van 3 tot 9 jaar (of ouder) over het beroemde, schattige olifantje 'Babar'.

ZONNEWENDEFEST 18.6.
Hageltoren – Slachthuisstraat 24 – 1000 – jeunessebruxelles.be.

brussels. Dit kledingstuk, dat ingewikkelder is dan het lijkt, droeg bij tot de emancipatie van de vrouw en de ontwikkeling van een nieuw vestimentair ideaal. Deze must in de garderobe en op défilés, drukte zijn stempel op de modegeschiedenis.

HOE WILLEN WE LEVEN? POLITIEK VAN DE FOTOMONTAGE > 28.8
Design Museum Brussels (ADAM) – Belgiëplein – 1020 (Laken) – designmuseum.brussels. Charlotte Perriand gebruikte de fotografie om de werkelijkheid te observeren, maar ook om haar opvatting van een nieuwe wereld te verdedigen. Een tentoonstelling om met wijf open ogen in te duiken.

THIS IS WHAT YOU CAME FOR > 18.9
CENTRALE for contemporary art – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – centrale.brussels. Een mix van sculpturen, installaties, video's en performances laat u kennismaken met het universum van Els Dietvorst, waarin ze altijd op zoek is naar verbindingen met mensen.



HORS-LES-MURS – THE VISIT 4.6
MC – Emile Bockstaellaan 246A – 1020 (Laken) – maisondelacreation.org. Neem plaats op uw vouwstoeltje op straat en beleef een te gekke stadssafari met twee antropoceanspecialisten: Martha Singer-Delamotte en Betty Von G. Een ufo gespot?

TB2 – TANNEURS / BRIGITTINES 1 > 11.6
Les Brigittines – Korte Brigittinenstraat – 1000 – brigittines.be · Les Tanneurs – Huidevettersstraat 75-77 – 1000 – lestanneurs.be. Wanneer twee kunstencentra de handen in elkaar slaan, resulteert dat in een buitengewoon evenement rond moderne dans: gemengde avonden, voorstellingen in openlucht, een project met de buurtbewoners.



URBAN MAGH 3.6
Espace Magh – Priemstraat 17 – 1000 – espacemagh.be. Op deze muziekkavonden ontdekt u artiesten uit uiteenlopende scènes, van urban tot wereldmuziek. Op de affiche van Urban Magh #3: BigBen, Mochélan, Arona en Karin Clercq. Diversiteit troef!

BELGIAN DEFENCE INTERNATIONAL TATTOO 2022 4.6
Grote Markt – 1000 – royalbands.mil.be. Een ongevoerd concert, georganiseerd door de Belgische Defensie: een internationale militaire taptoe. 150 professionele muzikanten

verzorgen een muzikale uitvoering met video-beelden en een lichtshow, rond het thema De waarde van vrijheid.
YANNICK NOAH 8.6
Muzikale comeback van de tennisser die zanger werd, met zijn nieuwe album 'Bonheur Indigo', een ode aan de vriendelijkheid. Noah heeft een geweldig ritme, stilzitten zal dus niet lukken!
PIERRE PERRET 12.6
"Mijn besluit staat vast, ik ga weer aan de slag!" Aldus Pierrot himself, tot grote vreugde van iedereen die zijn nieuwe recital 'Mes adieux provisoires' niet wil missen.
MIDNIGHT OIL 29.6
Met zijn allerlaatste tournee promoot deze Australische rockband de release van zijn 15e album 'RESIST', met nummers waarin ze heel wat actuele thema's aankaarten.
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – www.koninklijk-circus-brussel.be.

BOND SYMPHONIC 12.6
Paleis 12 Theater – Miramarlaan – 1020 (Laken) – palais12.com. Neem een duik in het universum van de James Bond-films die voor hun muziek een beroep deden op de allergrootste artiesten: Paul McCartney, Adele, Shirley Bassey, Nancy Sinatra, Tina Turner, Duran Duran..!

SINGING BRUSSELS MAROLLES 19.6
Marollen – 1000 – ccbruegel.be. Dit evenement, georganiseerd als onderdeel van het 'Fête de la Musique', brengt zangkoren, professionele en amateurmuzikanten samen in de Marollen. Met Laïla Amezian en Olivier Thomas, ..en fanfaremuziek!

COULEUR CAFÉ 24 > 26.6
Atomiumsquare – 1020 (Laken) – couleurcafe.be. Om de gebruikelijke massale opkomst te verzekeren, pakt dit alternatieve festival weer uit met een indrukwekkende line up: AJ Tracey, Bas, Niveau4, Lila Iké, Manudigital, CimaFunk.. We love Couleur Café!

BROSSELLA FESTIVAL 2022 1 > 3.7
Groentheater – Atomiumplein 1 – 1020 (Laken) – brosellafestival.be. 22 livebands, drie podia, dj-sets, workshops... Alle middelen zijn goed om hulde te brengen aan de grote namen uit de folk- en jazzwereld hartje Ossegempark.

MIDSUMMER MOZARTIADÉ 26.6 > 3.7
Martelaarsplein en Théâtre des Martyrs – Martelaarsplein – 1000 – theatre-martyrs.be. 22 getalenteerde operakunstenaars staan in de schijnwerpers en twee opera's op de affiche: La finta giardiniera van Mozart en Acis and Galatea van Händel. Plus een gratis concertenreeks op een nieuwe locatie..



NOMS PEUT-ÊTRE 8.6
In de Brusselse straten – nomspeutetre.wordpress.com. Autant pour elles is een nieuw project van feministische wandelingen rond standbeelden van vrouwen in de hoofdstad. Vooral om het publiek te sensibiliseren rond de zichtbaarheid van vrouwen in de openbare ruimte.

BRUSSELS ARTISAN MARKET (BAM!) 4.6
Be-Here – Dieudonné Lefèvrestraat 4 – 1020 (Laken) – be-here.be. Een veertigtal Brusselse ambachtslui delen hun passie met het publiek en stellen hun diverse creaties voor: illustratie, textiel, bijouterie, cosmetica, decoratie, planten.. Gratis toegang!

ARTISTCITY TALENT 4.6
Eerste grote activiteit van deze jongerenvereniging! Op het programma: audities gevolgd door concerten van de Luikse rapper Chicago en de jonge Rwandees Boub'z.
VIENS DANSER 12.6
Livemuziek, dans, swing, .. Kom allemaal dansen in de openlucht met de brassband Krewe du Belge die de dansers van het collectief Swing Connects begeleidt.
MC Modelwijk – Robijnreed 3 – 1020 (Laken) – maisondelacreation.org.

RONDLEIDINGEN LAKEN ONTHULD HET EMILE BOCKSTAEEL-HUIS 5.6
Ontdek het rijke erfgoed van deelgemeente Laken. Op 5 juni kunt u een kijkje nemen in de voormalige herenwoning van de laatste burgemeester van Laken.

ARAU & QUEENS BRUSSELS 11.6
Tijdens deze wandeling van ARAU ontdekt u de verborgen schatten in de wijk rond de Onze-Lieve-Vrouwkerk en krijgt u meer inzicht in de ontwikkeling ervan.
ZOMERZONNEWENDE OP HET KERKHOF 19.6
Mis dit verrassende fenomeen niet: op midzomerdag verschijnt een stralend hart in het graf van het echtpaar Evrard-Flignot! Tijdens dit bijzondere bezoek kunt u bovendien het unieke funerair erfgoed ontdekken.
In Laken – 1020 – laekendecouverte.be/nl – queensbrussels.be.

BRUCANTE LES MURILLOTES 12.6
Murillostraat – 1000 – lesmurillottes-brocante.be. Geen lockdown meer en mooi weer! De rommelmarkt in de Murillostraat is dan ook weer helemaal terug voor haar 13e editie.

BRUSSELS ART FAIR 2022 (BRAFA) 19 > 26.6
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 (Laken) – brafa.art. Een van de meest prestigieuze kunstbeurzen ter wereld, met 134 exposanten van oude, moderne of hedendaagse kunst. Eregast dit jaar is de Belgische beeldend kunstenaar Arne Quinze.

URBAN TRAIL BRUSSELS 26.6
Vismarkt – 1000 – urbantrailseries.be. Een parcours van 7 of 12 km langs de mooiste locaties van onze hoofdstad en dwars door historische gebouwen in het centrum. Voor het eerst opent ook het Koninklijk Paleis zijn deuren voor deze stadsliep.

OMMEGANG 29.6 – 1.7
Grote Markt en omgeving – 1000 – ommeegang.be. Deze historische re-enactment van de Blijde Intrede van keizer Karel V in Brussel in 1549 brengt, op

twee avonden, 1400 figuranten in schitterende kostuums en 47 folkloristische groepen samen voor een 2 km lange stoet rond en op de Grote Markt.



FOOTBALL NATIONS LEAGUE BELGIË – NEDERLAND 3.6
BELGIË – POLEN 8.6
De Rode Duivels nemen het eerst op tegen Nederland en kort daarna tegen Polen. It's #DEVILTIME!
BRUSSELS GRAND PRIX 19.6
Deze internationale atletiekmeeting wil zoveel mogelijk atleten de kans bieden om op de piste van het Koning Boudewijnstadion een superprestatie neer te zetten.
Koning Boudewijnstadion – Marathonlaan 135/2 – 1020 (Laken) – tickets.rbfa.be – brusselsgrandprix.be.

CONCOURS
WEDSTRIJD
de la | van p. 24



**BXL TOUR.
10 PASS
À GAGNER !**
Pour tenter de participer gratuitement à la course cycliste BXL Tour (catégorie Cyclo), répondez correctement à la question :

**BXL TOUR.
10 TICKETS
TE WINNEN!**
Wil u nog een kans om gratis mee te rijden met de BXL Tour (Cyclo-categorie), geef dan het juiste antwoord op:

En quelle année s'est organisée la première édition du BXL Tour ?

In welk jaar vond de allereerste BXL Tour plaats?

M./Mme | M./Mevr.:

Rue | Straat : n° | nr.:

bte | bus : Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr. : Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 10 juin 2022 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'BXL TOUR' sur l'enveloppe • Centre administratif – Dép. Organisation – bureau 5 31 – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 10 juni 2022 naar de *Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd 'BXL TOUR' op de briefomslag • Administratief Centrum – Dep. Organisatie – kantoor 5 31 – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel
Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *BXL Tour* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/ envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Centre administratif Ville de Bruxelles – Cellule Communication – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *BXL Tour* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoort. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar: Administratief Centrum van de Stad Brussel – Cel Communicatie – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel.

COVID-19 – SPF SANTÉ PUBLIQUE.
www.info-coronavirus.be – 0800 14 689 – 7/7 – 8h > 20h.

URGENCES.	
112.	APPEL D'URGENCE EUROPÉEN. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse.
100.	POMPIERS ET AMBULANCE. (urgence).
101.	POLICE. (urgence).
02 279 79 79.	POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue Marché au Charbon – 1000.
1733.	SERVICE DE GARDE DES MEDECINS.
070 660 160. 0903 99 000.	SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE.
070 245 245.	CENTRE ANTI-POISON. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be .
116000.	CHILD FOCUS.
0800 35 550.	LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE.
0800 99 340.	ECOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE. (CASU) 24h/24.
VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES.
02 279 23 00.	SERVICE POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF. 6 bd Anspach – 1000 – 2 ^e étage. Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 18h30, ven : 8h30 > 12h30. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 23 00.	POPULATION – BUREAU DES ÉTRANGERS. Uniquement sur rendez-vous. Européens : www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous . Non-européens : ou HUE-NEU@brucity.be
02 279 23 00.	POPULATION – LAEKEN. 246 bd Émile Bockstaël. Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 28 70.	POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK. 30 Kruisberg : ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 23 00.	POPULATION – HAREN. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 18h30.
02 279 28 90.	POPULATION – QUARTIER LOUISE. 240 av. Louise Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h
02 543 63 39.	CPAS – ACCUEIL CENTRAL.
0800 17 071.	SERVICE CRÊCHES.
02 279 59 10.	SERVICE JEUNESSE.
02 279 36 70.	SERVICE FAMILLE.
02 427 69 25.	MAISON DES FAMILLES.
0800 35 550.	SERVICE SENIORS.
0800 18 811.	INFOS HANDICAP.
0475 29 22 86.	GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE.
02 279 38 10.	INSTRUCTION PUBLIQUE.
103.	ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE.
107.	TÉLÉ-ACCUEIL. Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	BUREAU DES OBJETS TROUVÉS. 55 r. du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	DE LIJN.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNCB (renseignements généraux).
PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	SERVICE PROPRETÉ VILLE DE BRUXELLES. Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an.
0800 981 81.	BRUXELLES-PROPRETÉ. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m ³ .
0800 14 477.	ESPACES VERTS.
TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES. travauxdevoirie@brucity.be . www.fixmystreet.irisnet.be .
070 23 32 36.	VOIRIES RÉGIONALES. Région de Bruxelles-Capitale. www.fixmystreet.irisnet.be .
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	TELENET (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 www.telenet.be
02 549 41 00.	SIBELGA (Électricité & gaz) : Général.
02 274 37 81.	ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX. Sibelga-epov@sibelga.be .
0800 19 400.	ODEUR DE GAZ.
02 274 40 66.	PANNE D'ÉLECTRICITÉ. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	VIVAQUA (Eau) : interventions urgentes – www.vivaqua.be
0800 33 700.	PROXIMUS (Téléphone) : problème de ligne.
BUREAUX DE POSTE.	
www.bpost.be .	
02 201 23 45.	CENTRE. Siège Social – 1 boulevard Anspach. 41-43 rue Stévin. LAEKEN. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise. HAREN. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).
ÉGOUTS.	
0800 901 07.	EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE. Égout bouché.
02 739 52 11.	EN IMMEUBLE PRIVE. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés VIVAQUA (24h/24). www.vivaqua.be .
URBANISME.	
02 279 29 29.	CALL CENTER.
TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	TOURISME INFORMATION.
ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !	
Postulez sur jobs.bruxelles.be .	

HÔTEL DE VILLE.
Grand-Place.
1000 Bruxelles.
02 279 22 11.



Collège des Bourgmestre et Échevins.



PHILIPPE CLOSE.
BOURGMESTRE.
philippe.close@brucity.be.



BENOIT HELTINGS.
PREMIER ÉCHEVIN.
Climat et Sports.
benoit.hellings@brucity.be.



FAOUZIA HARICHE.
ÉCHEVINE.
Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines.
cabinet.f.hariche@brucity.be.



BART DHONDT.
ÉCHEVIN.
Mobilité et Travaux publics.
bart.dhondt@brucity.be.



FABIAN MAINGAIN.
ÉCHEVIN.
Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative.
fabian.maingain@brucity.be.



AHMED EL KTIBI.
ÉCHEVIN.
État civil, Population et Solidarité internationale.
ahmed.elktibi@brucity.be.



ZOUBIDA JELLAB.
ÉCHEVINE.
Espaces verts et Propreté publique.
zoubida.jellab@brucity.be.



ANS PERSOONS.
ÉCHEVINE.
Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone.
ans.persoons@brucity.be.



ARNAUD PINXTEREN.
ÉCHEVIN.
Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine.
arnaud.pinxteren@brucity.be.



DELPHINE HOUBA.
ÉCHEVINE.
Culture, Tourisme et Grands événements.
delphine.houba@brucity.be.



LYDIA MUTYEBELE NGOI.
ÉCHEVINE.
Logement, Patrimoine public et Égalité des chances.
cabinet.l.mutyebete@brucity.be.



KHALID ZIAN.
PRÉSIDENT DU CPAS.
(Centre Public d'Action Sociale).
president@cpasbxl.brussels



LUC SYMOENS.
SECRÉTAIRE COMMUNAL.
luc.symoens@brucity.be.

Le Brusseleir 177.
juin 2022

- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- **Editeur responsable** : Luc Symoens – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.
- **Coordination de la rédaction** : Sébastien Pardon.

- **Rédacteurs** : Thomas Depicker, Francis Lenoir, Fernand Letist, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Réalisation** : Twogether & Partners – 119 av. Coghén – 1180 Bruxelles.
- **Coordination générale** : Damien Vanheuverzwijn.

- **Conception graphique** : Michel Croes.
- **Photos** : Eric Danhier.
- **Tirage** : 100.000.
- **Pour nous contacter** : Cabinet du Bourgmestre – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles. Téléphone : 02 279 50 34. Fax : 02 279 50 27. e-mail : brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



Chuuuuuuut... Ssssssst...

Pour une douce nuit, **pensez aux riverains.**
Denk aan de nachtrust van de omwonenden.

www.bruxelles.be/doucenuit • www.brussel.be/nachtrust



#BXLOVE

